

UNIVERZITA PALACKÉHO V OLOMOUCI

Filozofická fakulta

Katedra romanistiky

**La Guerra Civil y Canarias en la obra El
Barranco de Nivaria Tejera**

**The Civil War on Canary Islands in novella
El Barranco by Nivaria Tejera**

(Bakalářská diplomová práce)

Autor: Radka Čulíková

Vedoucí bakalářské práce: Mgr. Daniel Esparza, Ph.D.

Olomouc 2017

Prohlášení

Prohlašuji, že jsem tuto bakalářskou práci na téma: *La Guerra Civil y Canarias en la obra El Barranco de Nivaria Tejera* vypracovala samostatně pod odborným vedením Mgr. Daniela Esparzy, Ph.D. a je v ní uvedena veškerá literatura a ostatní zdroje, které jsem k jejímu vypracování použila.

V Olomouci dne: _____ 2017

Podpis autora práce

Poděkování

En primer lugar, me gustaría dar las gracias a Mgr. Daniel Esparza, Ph.D por la gran ayuda con mi trabajo, la corrección y el tiempo dedicado a ello. También quiero dar las gracias a José Yeray Rodríguez Quintana por su ayuda y por proporcionarme los contactos necesarios para la elaboración de este trabajo. De igual modo, agradezco la colaboración y atención incondicional de la profesora y doctora en Hunter College, María Hernández-Ojeda. Otra persona digna de mención es Rauda Jamís Tejera, hija de la autora de la obra, Nivaria Tejera, quien mostró un gran interés y entusiasmo hacia mi elección del tema principal. En penúltimo lugar deseo dar las gracias a Samuel González Luengo por su constante apoyo y motivación sin la cual no podría haber sacado adelante el trabajo. Finalmente, no puedo olvidar el apoyo recibido por mi familia haciendo todo este esfuerzo un poco más liviano.

Índice:

0	Introducción	6
1	La Guerra Civil española	8
1.1	Segunda República	8
1.2	La Guerra Civil española, 1936-1939	10
1.2.1	El final de la guerra	12
1.3	Postguerra: el Exilio	13
2	Guerra Civil en Canarias	16
3	Nivaria Tejera, obra y vida	19
3.1	Vida de Tejera, vida llena de exilio	19
3.2	Obra tejeriana	22
3.2.1	Tres claves de la obra de Nivaria Tejera: insularidad, guerra y exilio	23
3.3	El marco histórico y generacional de la autora	24
4	El Barranco, en torno al resumen	25
4.1	<i>El Barranco</i> , novela corta	25
4.2	Tema principal y los personajes principales de la novela	26
4.3	La estructura y el resumen de la novela	29
4.4	Novela histórica	32
4.4.1	Los rasgos principales de la novela histórica	35
4.4.2	Tipos de novela histórica	37
4.5	Novela testimonial	38
4.5.1	Las características principales de novela testimonial	41
4.5.2	La novela testimonio y la novela poema	42
5	La parte práctica: El estudio y análisis de la obra <i>El Barranco</i>	44
5.1	La guerra	44
5.1.1	Cómo es la guerra	44
5.1.2	La cárcel, prisión de Fyffes	47

5.2	La vestimenta.....	48
5.2.1	Los soldados	48
5.2.2	Vestimenta de la familia y jueces	48
5.3	La Laguna	49
5.4	La sociedad canaria.....	50
5.4.1	Los trabajos.....	50
5.4.2	La pobreza.....	50
5.4.3	La comida y el hambre.....	51
6	Conclusiones.....	53
7	Resumé	56
8	Bibliografía	57
9	Anotace	61
10	Annotation	62

0 *Introducción*

Como es bien sabido, España y su historia pasaron por varias épocas importantes. La de la Guerra Civil fue la época más dura y cruel que los españoles vivieron. También fue la época que causó el mayor exilio político junto con la Postguerra. Traducido en datos, en esta época España perdió más de medio millón de habitantes y entre ellos a muchos grandes escritores y artistas. Dentro de este grupo podemos añadir también la autora a la que vamos a dedicar este trabajo. Hablamos de Nivaria Tejera, que no es española, sino cubana, pero vivió esta terrible época en Canarias. Esta experiencia originó la novela en la que nos vamos a concentrar, *El Barranco*. Esta novela narra los hechos de la Guerra Civil española. *El Barranco*, es una novela muy importante para la historia y la literatura española. Dado que habla sobre los hechos y consecuencias de la guerra, pertenece a un gran grupo muy importante de escritores que narran sobre estos acontecimientos, pero cada uno a su manera y forma.

En este trabajo me voy a centrar en lograr los siguientes objetivos: El primero es conocer la Guerra Civil en Canarias, dejando en segundo plano conocer la vida y la obra de Nivaria Tejera. Más tarde me centraré en conocer las representaciones de la Guerra Civil dentro de la novela *El Barranco*. El último objetivo que abordaré será la teoría literaria e indagaré los géneros o subgéneros de la novela histórica y la novela testimonial. Una vez conseguidos estos objetivos, y para luego poder aplicar la teoría conocida en las conclusiones, plantearé las siguientes preguntas: Dentro de la teoría literaria, ¿qué lugar ocupa el género de la obra estudiada? y ¿Cuánto se puede aprender de historia y cultura canaria a través de la novela *El Barranco*?

Por estos motivos, mi tesina se ocupará de la problemática de la Guerra Civil en España y en Canarias a través de la novela *El Barranco*. Voy a enfocar mi estudio en analizar la novela para poder aproximarnos a la situación histórico-cultural que existía entonces. También me voy a fijar en la descripción y aproximación de los acontecimientos narrados de la realidad histórica. Esto y la forma de la novela nos van a posibilitar determinar el género de la novela.

El trabajo consta de dos partes principales, la parte teórica y la parte práctica. La parte teórica se divide en cuatro capítulos. El primer capítulo nos va a presentar la Guerra Civil en España, donde hablaré de los acontecimientos más importantes de la guerra. El

segundo capítulo lo voy a dedicar a la Guerra Civil en Canarias para poder precisar y comparar las informaciones dadas en la novela *El Barranco*. En el tercer capítulo analizaré la obra de Nivaria Tejera y su biografía. Y en el último capítulo de este apartado hablaré sobre el resumen de la novela y se analizarán los rasgos principales de la novela histórica, novela testimonial y novela poema para luego poder determinar el subgénero al que corresponde la obra de Tejera, *El Barranco*.

En la segunda parte, la parte práctica, vamos a encontrar un capítulo dividido en cuatro subcapítulos. En la parte analítica me centraré en la aproximación histórico-cultural. Voy a explorar y clasificar los diferentes exponentes de la vida cotidiana durante la guerra civil en Canarias, entre los que nos encontraremos con descripciones de la guerra, vestimentas, la ciudad de La Laguna y finalmente la sociedad canaria.

Hay que mencionar un rasgo muy importante de este trabajo y es la ayuda de profesores nativos españoles y residentes en el extranjero y la hija de la autora, la escritora, Rauda Jamís Tejera. Para obtener las mejores fuentes para este trabajo me he puesto en contacto con el profesor de la Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, José Yeray Rodríguez Quintana al que pedí alguna fuente o información sobre Nivaria Tejera. Él me envió algunas fuentes como por ejemplo artículos e inmediatamente me puso en contacto con María Hernández-Ojeda, doctora y profesora de literatura española y latinoamericana en Hunter College (City University of New York) especialista en el estudio de la literatura canario-americana y dominadora y conocedora completamente la obra de Nivaria Tejera. Se puede decir que hasta el día de la muerte de Nivaria Tejera, María Hernández-Ojeda estuvo en contacto con ella y ha sido una amiga durante sus últimos años. Después de enviarme los materiales y libros necesarios para poder hacer este trabajo, María Hernández-Ojeda le habló de mi trabajo a la propia hija de Nivaria Tejera, Rauda Jamís Tejera. Esta se mostró orgullosa de mi elección de trabajo y se ofreció a ayudarme dándome respuesta a muchas preguntas sobre la vida de su madre. He mantenido el contacto via email con María Hernández-Ojeda y con la hija de Nivaria Tejera, Rauda Jamís Tejera. Desgraciadamente me fue imposible volver a contactar con Rauda Jamís Tejera en un último intento, pero aún así me ha dado informaciones muy válidas y útiles para mi trabajo.

1 *La Guerra Civil española*

Este capítulo lo vamos a dedicar a exponer brevemente una pequeña parte de la historia española. Empezamos con los antecedentes de la guerra civil, es decir, vamos a empezar con la Segunda República, luego seguiremos con la propia Guerra Civil, que es el tema que más nos interesa y acabaremos con la época del exilio.

La década de los años treinta jugó un papel muy importante en la historia española. Los años treinta empezaron con una dictadura militar, la del general Miguel Primo de Rivera y terminaron con el principio de la guerra más dramática y persistente, la Guerra Civil española. Más tarde, la Guerra Civil, llevó a España a otra dictadura, esta vez mucho más larga, la dictadura de Francisco Franco. La dictadura franquista duró más que cuarenta años y fue uno de los períodos más tristes de la historia. Entre estas dos dictaduras se instaló la democracia de la Segunda República que significó una gran esperanza y grandes cambios para el pueblo español que después de la dictadura de Primo de Rivera fue absolutamente decepcionado.

1.1 Segunda República

La Segunda República fue proclamada el 14 de abril de 1931 y con su llegada se extendió un entusiasmo compartido entre todos. Los españoles creían que la nueva democracia podría resolver viejos problemas del estado.¹ Se hicieron muchos cambios sociales, cambios de agrícola y también se modificaron los símbolos nacionales como la bandera, que volvió tricolor y rayas horizontales, y el Himno Nacional español que fue cambiado por el Himno de Riego.²

Después de la dictadura había que formar un nuevo equipo de Gobierno, y esa fue la tarea del nuevo presidente del Gobierno, el general Dámaso Berenguer, proclamado por el rey Alfonso XIII. Su intención fue instalar de nuevo la Constitución de 1876. Sin embargo, la dictadura destruyó totalmente el poder monárquico y los oponentes del estado, los republicanos y socialistas unieron las fuerzas contra la monarquía. Los autores literarios también se ponen al lado de los republicanos como, por ejemplo, Ortega y Gasset o Antonio

¹ ROLDAN, Jose Manuel, *Historia de España*, EDELSA Grupo Didascalía, S.A., 1989, Madrid, p.121.

² *La Segunda República Española*, don Quijote Salamanca, S.L, 1996-2017, <<http://www.donquijote.org/cultura/espana/historia/la-segunda-republica-espanola>> , [consulta: 30.12.2016].

Machado con ellos los políticos como Niceto Alcalá Zamora, Miguel Maura y Manuel Azaña. En agosto del año 1930 los republicanos, socialistas y regionalistas catalanes firmaron el *Pacto de San Sebastián*. A finales del año 1930 hubo una sublevación militar en Jaca, una ciudad española, que proclamó la república. Con esto la monarquía perdió la mayoría de su fuerza y apoyo. El día 12 de abril de 1931 se celebraron las elecciones municipales en las que salieron vencedores los republicanos, con un gran apoyo de todas las ciudades importantes. El 14 de abril de 1931 fue proclamada la Segunda República con un presidente, Niceto Alcalá Zamora.³

La República y su gobierno provisional pronto tuvo que enfrentarse a varios problemas como la alta violencia, el intento de la separación de los vascos y catalanes, problemas entre la Iglesia y el estado y de nuevo apareció el anticlericanismo. En el mes de mayo de 1931 fueron quemadas y destruidas varias iglesias y conventos. Estos conflictos fueron provocados por los sindicatos CNT anarquistas.

El julio de 1931 se celebraron las elecciones libres en las que ganaron los republicanos y socialistas. El nuevo presidente republicano, Manuel Azaña, estableció un plan de grandes reformas y labor de legislación en España. Las reformas más importantes eran la reforma agraria, militar, el problema de las relaciones con la Iglesia y la autonomía de los catalanes. También llegó otra ola positiva con los cambios sociales. Se estableció el derecho de la mujer para votar, se aceptó la ley del divorcio y se hicieron varias reformas de la educación.

En los años 1931-1933 los españoles tuvieron que enfrentar una dura crisis económica mundial. Había muchas huelgas y protestas de los obreros y aumentó mucho el número de adversarios del gobierno de Azaña. La situación llegó al punto en el que el general Sanjurjo, provocó un golpe de estado, el 10 de agosto de 1932, en Sevilla y luego en Madrid dónde fracasó y fue encarcelado.

Varios partidos políticos nuevos vieron la luz. Debido a la poca fuerza del estado los políticos tenían que crear partidos de derechas, por ejemplo, *Confederación Española de Derechas Autónomas* (CEDA), que fue el partido más importante. La reacción de los oponentes del estado no tardó mucho en llegar y se creó un partido llamado *Falange Española*, que tuvo el apoyo de los facistas italianos y nacionalistas alemanes. Otro partido

³ *Segunda república*, Historia de España, <<http://historiaespana.es/edad-contemporanea/segunda-republica>>, [consulta: 18.1.2017].

que se creó fue el partido JONS, *Juntas de Ofensiva Nacional Sindicalistas*. Más tarde los partidos FE y JONS se unieron para formar un partido más fuerte y con más posibilidades. Hay que mencionar también el *Partido Comunista de España* (PCE).

El noviembre del año 1933 se celebraron elecciones generales y llegó al poder el partido derechista, CEDA con el presidente Alejandro Lerroux. Sin embargo, no tuvieron mucho éxito y provocaron cierta represión en el sector obrero. En octubre de 1934, los socialistas prepararon una revolución contra el CEDA y Cataluña declaró la independencia, pero al final no lo consiguió. El partido radical fracasó en su gobierno y otra vez, en el año 1936, se celebraron otras nuevas elecciones generales en las que ganó el partido de izquierdas, llamado *Frente Popular*, compuesto por los republicanos de izquierda, socialistas y comunistas, presidido primero por Azaña y más tarde por Alcalá Zamora. Fue una época violenta, llena de atentados y muy crítica para los españoles. Se preparaba una revolución social. Se hicieron algunos cambios en el ámbito del ejército siendo lo más destacable el distanciamiento de los jefes más peligrosos, Franco, Mola y Goded, quienes fueron enviados a Canarias, Pamplona y Baleares, para garantizar el orden público. De todas maneras, el destino parecía tenerlo ya todo decidido ya que el 13 de julio de 1936 se aceleró el alzamiento militar con el asesinato del líder nacionalista, Sotelo.

1.2 La Guerra Civil española, 1936-1939

El llamado alzamiento para llegar rápidamente al poder se convirtió en una guerra civil. Durante julio del año 1936, ambos bandos tomaron posiciones. El alzamiento empezó en Melilla el 17 de julio de 1936, los militares detuvieron al general de Melilla a las nueve de la noche y pronto controlaron la plaza situada en el continente africano. Dos horas antes de que el jefe de la insurrección, Yagüe, hubiera declarado la guerra en Ceuta. Con el alzamiento iba estrechamente unido el levantamiento en Marruecos. Mientras tanto, el general Franco asistió en Canarias, concretamente en Las Palmas de Gran Canaria, al entierro del general Balmes. Llegó allí desde Santa Cruz de Tenerife, donde ha dejado a su mujer y a su hija bajo la vigilancia de un buque inglés. Franco partió de Las Palmas, el día 18 de julio, después de haberse asegurado del éxito de la sublevación allí y en el momento del triunfo de la rebelión en Marruecos. El día 19 a las 7 de la mañana Franco llega a Tetuán y se pone al frente del ejército de África. El mismo día el golpe ya se extendió a la península y los archipiélagos. El general Mola ha conseguido hacerse con el poder total de Navarra. Rápidamente y sin mayores problemas se incorporaron otras ciudades, entre ellas, Salamanca,

Segovia, Soria, Valladolid, etc. Todas estas zonas y otras muchas se unieron más tarde formando la llamada Zona Nacional. La integraban: Canarias, Marruecos, Castilla la Vieja, León, Galicia, norte de Extremadura, Navarra, oeste de Aragón y Alava. Cabe mencionar que el general Francisco Franco recibía ayudas extras desde el extranjero por parte de Mussolini y Hitler durante la guerra civil.⁴

En el otro lado, en la mayoría del país el alzamiento no celebró su victoria. Madrid y Barcelona fueron las ciudades en las que el alzamiento sufrió el mayor fracaso. Otras tierras en las que la rebelión fracasó son estas: Asturias, Cantabria, País Vasco, Cataluña, Murcia, Castilla la Mancha y parte de Andalucía como Málaga y Almería. Como ya hemos adelantado, el país se dividió en dos bandos completamente opuestos. El general Franco y la Zona Nacional y en el otro lado, por su puesto, está la Zona Republicana, formada por los obreros dirigidos y organizados por los partidos políticos y los sindicatos.⁵ La parte republicana posee una gran ayuda formada por la flota y una gran parte de la aviación. Por las causas del fracaso del levantamiento, Franco se vio obligado a llevar el ejército militar de África a la península. Para poder pasar por el Estrecho de los republicanos controlado por una fuerte flota de embarcaciones, Franco recibió una gran ayuda de sus aliados de Alemania e Italia. La ayuda nazi no tardó mucho, el 28 de julio aterrizaron los primeros veinte aviones alemanes de gran capacidad de transporte, los “Ju-52”. Italia tampoco tardó mucho con su ayuda y el día 27 de julio enviaron de Cerdeña once aviones “Savoia 81” con el destino Marruecos. Ahora sí, con esta ayuda, Franco pudo cruzar el Estrecho republicano con 14.000 hombres a sus órdenes. La flota republicana no tenía suficientes fuerzas para hacerles frente y entonces se hizo imposible vencer al ejército africano. Durante los días 19 a 22 de julio, se estableció el “bloqueo efectivo” del Estrecho. Al final, Málaga y Cartagena se retiraron y el día 6 de agosto llegó al puerto de Cadiz un navío de Alemania, Ushamo, que traía munición, cañones, aviones, 86 pilotos alemanes. Ese mismo día Franco lo aprovechó y se estableció en Sevilla y con el ejército africano abriendo una nueva fase de la guerra civil.

Más tarde tuvieron lugar las batallas de Madrid, la ofensiva republicana de Teurel y la última y gran batalla que empezó el 25 de julio de 1938, con el cruce del río Ebro. Fue la

⁴ TAMAMES, Ramón: *Historia de España dirigida por Miguel Artola, 7. La República. La era de Franco*, Alianza Editorial, 1988, Madrid, p.137-139.

⁵ OCAÑA, Juan Carlos: «La sublevación militar. El desarrollo de la guerra civil. Evolución política en las dos zonas durante la guerra civil», *Historia siglo 20*, (2005), <<http://www.historiasiglo20.org/HE/14a-2.htm>>, [consulta: 13.1.2017].

más sangrienta y cruel de toda la guerra civil. La batalla terminó el 18 de noviembre de 1938. Los republicanos perdieron a 70.000 hombres aproximadamente y más de 200 aviones mermando así mucho sus recursos y la República se quedó sin fuerzas.⁶

1.2.1 El final de la guerra

El frente nacional se dividió en dos partes, la parte del sur y la parte del norte. Al sur de Cataluña, las brigadas navarras y los militares italianos lograron cruzar el río y llegar hasta Barcelona. En el norte, las tropas bajo el mando de los generales García Valiño y Muñoz Grandes llegaron a Gerona para dominarla.⁷

Este fue el presagio del final de la guerra, el ataque nacionalista contra Cataluña. El 14 de enero cayó en las manos de los nacionalistas Tarragona. El 26 de enero fue el turno de Barcelona sin resistencia. Tras esta victoria, los nacionalistas llegaron hasta la frontera con Francia. Por allí, hasta el 10 de febrero, pasaron a Francia más de 400.000 personas. Los franceses organizaron quince campos de refugiados. Los más famosos son Le Boulon y Argelés, que fueron los campamentos más duros, fríos y hambrientos. De este modo empezó el exilio político y literal de los españoles. Muchos refugiados terminarán en los campos de concentración o en los trabajos forzados en Alemania. También muchos deciden emigrar a la América Latina, especialmente a Venezuela, México y Argentina.

El 28 de febrero Franco fue oficialmente reconocido por Francia y Gran Bretaña. Durante la semana del 4 hasta el 12 de marzo, las tropas nacionalistas volvieron a atacar contra la República en Madrid. El gobierno de Negrín apoyado por comunistas y socialistas opuso resistencia, que acabó con la eliminación de los afines a Franco. Sin embargo, el coronel Casado provocó un golpe contra el gobierno de Negrín. Se formó la Junta de Defensa que tenía que negociar el final de la guerra. El día 19 de marzo, general Franco exigió la rendición incondicional. “Casado entregó el ejército del centro a cambio de nada”.⁸ Las

⁶ OCAÑA, Juan Carlos: «La sublevación militar. El desarrollo de la guerra civil. Evolución política en las dos zonas durante la guerra civil», *Historia siglo 20*, (2005), <<http://www.historiasiglo20.org/HE/14a-2.htm>>, [consulta: 13.1.2017].

⁷ Todas las informaciones y citas de este subcapítulo han sido usadas de: TAMAMES, Ramón: *Historia de España dirigida por Miguel Artola*, libro: 7. *La República. La era de Franco*, Alianza Editorial, 1988, Madrid.

⁸ TAMAMES, Ramón: *Historia de España dirigida por Miguel Artola*, libro: 7. *La República. La era de Franco*, Alianza Editorial, 1988, Madrid, p.161.

unidades abandonaron sus puestos, los soldados se dirigían a casa, algunos acabaron en los campos de concentración y otros muchos en el exilio. El día 28 de marzo de 1939 llegaron las tropas nacionalistas a Madrid sin resistencias. El 29 de marzo los jefes comunistas, Uribe Hernández y Tolgiatti huyeron a Orán, el coronel Casado también abandonó el país. Mientras tanto en poco menos de tres días los nacionalistas tomaron el control absoluto de Madrid. El día 1 de abril de 1939, Franco anunció el final oficial de la Guerra Civil. Durante toda la guerra el general Francisco Franco hizo todo lo posible para poder llegar al poder absoluto de España. La Segunda República fue cambiada por la dictadura a la que declaró su apoyo el Papa, Pío XII.

1.3 Postguerra: el Exilio

En España durante los años de guerra, 1936 y 1939, el número de muertes violentas provocadas por la guerra fue de 141.183 personas. Se sabe que emigraron unas 300.000 personas más de tal manera que, España, en tres años, perdió casi medio millón de la población. Si a esta cifra le sumamos el montante de los que murieron tras el final de la guerra por ejecuciones, unas 58.653 personas, obtenemos el medio millón de los habitantes perdidos.⁹

El exilio se produjo por una causa muy grave, la guerra civil española y la derrota final de la República el año 1939. Esta vez no fue el exilio solamente de las personas importantes y de una comunidad, tal y como lo conocemos de la historia española, sino el exilio de miles de personas que abandonaron el país en masa. Familias enteras formadas por hombres, mujeres y niños, por jóvenes y ancianos, obreros, campesinos, ciudadanos de a pie y burgueses. Sin embargo, de entre estas masas republicanas que eligieron la vida en el exilio surgieron los mejores artistas literarios españoles. Muchos autores, poetas, pintores y científicos decidieron también abandonar el país en vez de seguir viviendo la dictadura franquista.

Por otro lado, el hecho de que a la derrota de la República española siguiese una II Guerra Mundial en que las democracias europeas se vieron asediadas por estados totalitarios, no era algo como para elevar el temple moral de nadie, y mucho menos de los republicanos españoles que habían visto abandonada su democracia en virtud del famoso y malhadado Pacto de «no-

⁹ TAMAMES, Ramón: *Historia de España dirigida por Miguel Artola*, libro: 7. *La República. La era de Franco*, Alianza Editorial, 1988, Madrid, p.170.

intervención», el cual jugó a favor del fascismo español. Las circunstancias internacionales hicieron, pues, que esa pérdida de sentido se viviera aún con más intensidad por los españoles arrojados al exilio.¹⁰

Los que decidieron cruzar la frontera, pasaron a ser “exiliados políticos” debido a que abandonaron el país por razones políticas convirtiéndose en refugiados. Este exilio es una de las graves consecuencias de la guerra ya que no se trata del abandono de un país por necesidades laborales o cualquier otro motivo sino la emigración por miedo de las personas a perder sus vidas y las de sus familiares y amigos. Los que decidieron escapar, huyeron de la represión, la dictadura, la cárcel y en los peores casos, la muerte. Hay que mencionar también que durante los años 50 se produce segunda ola del exilio, ahora se trata de huir de la censura, de la represión política o por conseguir la libertad y de este modo protestar contra la dictadura franquista.

Como ya hemos mencionado antes, los países más elegidos entre los “refugiados” fueron los países de América Latina. Los españoles eligieron estos países por la gran semejanza entre la lengua y la cultura. Además, en México, el general Lázaro Cárdenas ofreció recoger a los exiliados republicanos. Por estas causas, el centro de la mejor literatura escrita en español ya no fue Madrid sino América Latina. Todas las mejores obras que conocemos, publicadas entre 1939 y 1949, fueron publicadas en Buenos Aires o México.

Entre los autores de exilio podemos destacar estos: Camilo José Cela y su *Familia de Pascual Duarte y Colmena*, Dámaso Alonso y su *Hijos de la ira*, May Aub, Cernuda, Salinas, Alberti, Bergamín, Ramón J. Sender, José Ricardo Morales, Buero Vallejo y su *Historia de una escalera* y muchos más. Hoy en día existe un canon establecido de la literatura del siglo XX al que se han incorporado todos los nombres grandes de los autores del exilio literario.

Cada uno de los autores que publicaron sus obras en el exilio usaron diferentes técnicas y formas, diferente lenguaje y temas. Está claro que cada uno de ellos vivió su propia historia y de este modo la reflexionan sobre ella en sus obras, por esto es necesario estudiar a cada autor en su complejidad. Sin embargo, hay ciertos temas e imágenes comunes que los autores del exilio usan en sus obras. Casi todos los autores sienten necesidad de expresar su

¹⁰ BALCELLS, José María y PÉREZ BOWIE, José Antonio (eds.): *El exilio cultural de la Guerra Civil, 1936-1939*, Salamanca, Universidad, 2001, p.19.

tesimonio y añadir a la obra el “yo” tan importante para describir los acontecimientos recién vividos o de la Guerra Civil o de los campos de concentración. En otras palabras, los autores del exilio cultivan los géneros literarios como la novela testimonial, los diarios, autobiografías o las memorias. Los temas principales son los temas como, por ejemplo: la nostalgia y la expresión de los sentimientos de nostalgia hacia la tierra perdida, el tema del pasado, problemas de la identidad y los acontecimientos de la guerra civil.¹¹

Ya que hemos terminado la teoría de la Guerra Civil española, vamos a centrarnos en la Guerra Civil en Canarias que es la época más importante para el objetivo principal de este trabajo y en la que se desarrolla la novela *El Barranco*.

¹¹ Todo el capítulo he usado las informaciones de: SOLER, Manuel Aznar: *La historia de las literaturas del exilio republicano español de 1939: problemas teóricos y metodológicos*, Migraciones & Exilios: Cuadernos de la Asociación para el estudio de los exilios y migraciones ibéricos contemporáneos, 3 (2002): p.9-22.

2 *Guerra Civil en Canarias*

Llegamos a un capítulo muy importante y necesario para luego poder analizar la novela *El Barranco*, en la que está representada la guerra en Canarias. Primero vamos a ver algunos datos básicos sobre los exilios y muertes causadas por causas de la guerra. Y vamos a terminar con las fases de la represión canaria, el hecho más importante vivido dentro de las fronteras del archipiélago canario durante la Guerra Civil.

Ramiro Rivas García en su obra *¿Hubo Guerra Civil en Canarias? La resistencia de los Tinerfeños contra Franco durante la Guerra Civil 1936-1939*, intenta acercarnos el problema común de la gente normal y lo que es mucho peor, de los historiadores. Muchos historiadores tienen la opinión de que en Canarias ni hubo “guerra” tal y como la conocemos nosotros. Rivas García no está de acuerdo con estas opiniones y ya al principio de su obra nos expone las causas principales. Entre ellas encontramos el recuento de las víctimas de la guerra en Canarias, y como víctimas podemos referirnos a los presos y muertos de los campamentos de concentración, a los 4.000 soldados, unas 5.000 personas exiliadas y casi 10.000 personas heridas. Como otra causa más, ejemplifica la gran e importante ayuda que hicieron los canarios para Franco y el ejército franquista nacionalista. Con esta ayuda se refiere a los hombres que aportó a sus tropas, 60.000 efectivos, oro, dinero y lo más importante, el petróleo refianciado por CEPESA en Santa Cruz de Tenerife. A la hora de ser exactos, se trata del 70% de combustible usado por la maquinaria militar franquista era de origen canario. Otra explicación es la gran resistencia popular contra el golpe de estado que se produjo en todas las islas desde el mismo día de golpe, 18 de julio de 1936. Y la última causa que presenta en su obra es la oligarquía que permanece desde la victoria de Franco hasta ahora que sigue el ejemplo del poder casi totalitario en las islas Canarias.¹²

Carlos David Aguiar García en su tesis doctoral: *La provincia de Santa Cruz de Tenerife entre dos dictaduras (1923-1945). Hambre y orden*, no se dedica a todas las islas Canarias, sino que se concentra especialmente a la provincia de Santa Cruz de Tenerife y su historia entre las dos dictaduras, describe la Guerra Civil en Tenerife. Aguiar García ni siquiera polemiza con la existencia, o no, de la guerra civil en Canarias como Ramiro Rivas

¹² RIVAS GARCÍA, Ramiro: *¿Hubo Guerra Civil en Canarias? La Resistencia de los Tinerfeños contra Franco durante la Guerra Civil (1936-1939)*, Cuadernos del Ateneo, ISSN 1137-070X, N.º. 23, 2007, p.28-29.

García, sino directamente habla de los acontecimientos principales de la guerra y su descripción.¹³

Lo más importante de la Guerra Civil en Tenerife es la fuerte represión que sufre el pueblo tinerfeño contrario a los ideales franquistas. La época de las represiones la podemos dividir en tres fases principales.¹⁴ La primera fase va desde el 18 de julio de 1936, el día del golpe hasta el 1 de agosto de 1936. En esta primera etapa se produjeron los siguientes acontecimientos: El golpe de estado el día 18 de julio en la Plaza de la República. Los manifestantes y los Guardias de Asalto produjeron un enfrentamiento contra los militares que vigilaban el edificio del Gobierno Civil. Este enfrentamiento se saldó con dos muertos. El segundo acontecimiento es la huelga del 20 de julio hasta el 1 de agosto de 1936. La huelga fue convocada por la gente de izquierdas en la capital de Tenerife. Entre otros podemos destacar la resistencia en Los Silos y Buenavista contra el Estado de la Guerra declarado por Francisco Franco y la resistencia provocada inmediatamente después del golpe militar en el interior de la isla. Todos los encargados de la resistencia y los vecinos de Icod, Los Silos y Buenavista, fueron detenidos a principios del octubre de 1936. Como dice Ramiro Rivas García en su obra: “Todavía durante muchos meses se mantendrán algunos huidos en libertad, a pesar de las intensas pesquisas a cargo de la Guardia Civil y Guardamontes, como es el caso de Victoriano Luis Lemus y de su hijo José Luis Expósito que consiguen ser libres hasta los primeros días de mayo de 1938”.¹⁵

La segunda fase abarca desde el mes de agosto hasta diciembre de 1936. En esta segunda fase se nos presentan los acontecimientos importantes tiempo después del levantamiento militar. El hecho más importante es un conflicto duro entre la resistencia, especialmente en Santa Cruz de Tenerife. A finales del año 1935 empieza la planificación de un levantamiento popular encabezado por la CNT y dirigido por el Comité de Defensa

¹³ AGUIAR GARCÍA, Carlos David: *La provincia de Santa Cruz de Tenerife entre dos dictaduras (1923-1945). Hambre y orden*, tesis doctoral publicada en Departament de Història Contemporània, Facultat de Geografia e Història, Universitat de Barcelona.

¹⁴ Siguiendo el esquema de RIVAS GARCÍA, Ramiro: *¿Hubo Guerra Civil en Canarias? La Resistencia de los Tinerfeños contra Franco durante la Guerra Civil (1936-1939)*, Cuadernos del Ateneo, ISSN 1137-070X, N.º. 23, 2007, p.30-39.

¹⁵ RIVAS GARCÍA, Ramiro: *¿Hubo Guerra Civil en Canarias? La Resistencia de los Tinerfeños contra Franco durante la Guerra Civil (1936-1939)*, Cuadernos del Ateneo, ISSN 1137-070X, N.º. 23, 2007, p.34.

Confederal de Canarias. Antonio Vidal Arabi fue enviado al extranjero con la misión de contactar con diferentes organizaciones y regresar con una flota. Al final el conflicto surgió entre las autoridades militares Acción Ciudadana, Falange y el grupo liberalista dirigido por Martín Serasols Treserras o Jaime “el Valenciano”. Los militares provocaron una represión muy dura y algunos fueron detenidos y torturados. Casi todos los miembros del Comité de Defensa Confederal de Canarias son detenidos el 19 de noviembre para, más tarde, ser fusilados en su totalidad. Martín Serasols Treserras el 9 de enero y otros el 6 de marzo de 1937.

La tercera fase, la analiza Ramiro Rivas García como la fase del “complot de mayo de 1937”. Rivas García considera a esta etapa la más importante. El complot se gestó como consecuencia de “la masacre de los 19”. El día 23 de enero de 1937 en la Batería del Barranco del Hierro fueron fusilados los 19 militantes anarcosindicalistas y como reacción a este acontecimiento, junto con la resistencia de Madrid y de Guadalajara y la encarcelación y el fusilamiento de casi cien presos de Fyffes¹⁶, se produjo el complot del mayo de 1937. Los organizadores del complot fueron los soldados que poseían los puestos de guardias en la prisión de Fyffes y fueron testigos de la matanza de los presos políticos republicanos realizada por los franquistas locales. Entre ellos estaban soldados jóvenes que tenían algunos familiares entre los presos. También formaron el grupo de los complotistas los socialistas y anarquistas militantes, pero también oficiales importantes de Tenerife, La Palma, La Gomera y Fuerteventura. Su objetivo era el siguiente: liberar a los presos de la prisión y tomar el control de la capital tinerfeña. Durante el complot se realizan muchas detenciones, las primeras se realizan ya el día 20 de abril, aunque las más importantes se realizan durante el periodo de tiempo comprendido entre los días 21 y 30 de mayo de 1937. Varios participantes del complot también fueron detenidos y fusilados. Otros fueron juzgados y acusados de los delitos como la rebelión.

Una vez presentado y expuesto el marco histórico general, vamos ahora al objeto del estudio, la vida de Nivaria Tejera y su novela *El Barranco*.

¹⁶ Se trata de la prisión famosa de Tenerife, en la que fueron encarcelados los canarios republicanos durante la Guerra Civil. Sobre la prisión de Fyffes vamos a hablar más tarde.

3 *Nivaria Tejera, obra y vida*

Para poder analizar y entender la obra de Nivaria Tejera es necesario, primero, comprender la vida de la autora. Empezaremos contextualizándola desde su niñez, pasando más tarde por su etapa juvenil y adulta y seguidamente, el fin de la vida de Tejera. A continuación procederemos con el estudio de su obra para finalizar con los rasgos principales de su obra.

3.1 **Vida de Tejera, vida llena de exilio**

Nivaria Tejera Montejo, una poeta y novelista, nació en Cienfuegos, una ciudad del centro de Cuba el 30 de septiembre en 1929. Sus padres tienen orígenes diferentes. Mientras que su madre es cubana, su padre, Saturnino Tejera, es canario, concretamente de la isla de Tenerife.

Su padre tenía, para Nivaria¹⁷, un significado muy importante en su vida y como ella misma afirma, tenía una relación muy estrecha con él.¹⁸ En una entrevista hecha por Eduardo García Rojas para la revista *La Opinión de Tenerife* Nivaria responde a la pregunta de su padre. Menciona un libro de la cubana Victoria Sueiro editado por el Departamento Cultural del Cabildo de Fuerteventura: *Bio-bibliografía del tinerfeño Saturnino Tejera* y sigue con estas palabras: “Allí hay todo cuanto pueda decirse de su vida y obra y, entrelíneas, mucho de la secreta afinidad que nos unía hasta su temprana muerte a los 56 años, producto de la injusta prisión que padeciera entre los mismos trances y lugares que el poeta García Cabrera, una de sus entrañables amistades.”¹⁹ En la novela *El Barranco*, de Nivaria podemos ver claramente la relación con sus padres. Ya desde el principio de la obra, cuando Tejera es una niña todavía, nos acerca los sentimientos que tiene por su padre y, de la misma forma, nos deja ver que no tiene la misma relación con su madre.

¹⁷ El nombre Nivaria es el nombre mítico de Tenerife. Proviene del latín y su significado es la nieve. Los tinerfeños con este nombre hacían la referencia al Teide cubierto de la nieve.

¹⁸ La importancia del padre para Nivaria nos acerca su amiga, escritora y profesora, María Hernández-Ojeda, que en su obra: *Insularidad narrativa en la obra de Nivaria Tejera: Un archipiélago transatlántico*, trabajó este tema varias veces.

¹⁹ GARCÍA ROJAS, Eduardo: *Nivaria Tejera, una literatura marcada por exilio*, La Opinión de Tenerife, sábado, 6 de febrero de 2010, [consulta: 4.2.2017].

Saturnino Tejera era un hombre muy valorado en La Laguna, un pueblo tinerfeño situado a 14 km de la capital. Era periodista, sociólogo y hombre con ideas muy liberalistas y republicanas. Con su hija compartía la gran afición a la literatura y al arte.²⁰

En el año 1931 se trasladan a La Laguna. Allí, cinco años después, les sorprende la Guerra Civil. En julio de 1936, el “día del golpe” Saturnino Tejera es detenido por sus ideas republicanas y por su participación en la masonería y es encarcelado hasta el año 1944. Este es el año en el que lo liberan gracias a un cónsul cubano, Clavijo y Torres, en Canarias y a su orden la familia regresa otra vez a Cuba, huyendo de la dictadura franquista. Más tarde, de esta mala experiencia nace la inmensamente fuerte novela de la que voy a hablar más tarde, *El Barranco* (1959) que narra sobre el conflicto bélico tras ojos de una niña pequeña. En Cuba Tejera empieza a escribir su primera poesía. Sus primeros poemas fueron publicados en las revistas habaneras *Orígenes* y *Ciclón*. En el año 1949 publica su primer libro de poemas: *Luces y Piedras*.

En el año 1954 Tejera decide huir del régimen opresor de Batista y empieza a vivir su vida en el exilio. Para su estancia elige a París, ciudad de cultura, arte y literatura. Este es el otro momento fundamental para su obra. En París se acerca a muchos escritores y artistas que viven en Francia en los años cincuenta y comparte con ellos su afición, especialmente con Nathalie Sarraute, Samuel Beckett y Maurice Nadeau. En Francia, en el año 1959, publica su primer novela *El Barranco*. Muchos investigadores no podían encontrar la causa por la que la mayoría de su obra ha sido publicada en Francia y no en Cuba o Canarias. Tejera lo explica al siguiente: “Tal vez hay algunas razones para explicarlo: en el año 54 me trasladé a París y en esta ciudad, y por primera vez, el editor de Les Lettres Nouvelles, Maurice Nadeau, publicó *El Barranco* --aunque ya la revista *Orígenes* había dado primicias con el capítulo sobre la prisión de mi padre--; en el 65 [...]”. Nivaria sigue con más razones: “Creo que ese azar contradictorio en apariencia es otra de las reafirmaciones de mi exilio, aunque también se deba acaso al excesivo, abrupto abuso de indiferencia por parte de los editores españoles [...]”²¹. Más tarde se publica la novela también en España y es traducida a otras cinco lenguas. Concretamente al francés (1958 y 1986), al italiano (1960), al alemán (1962) al checo (1964) y al inglés (2008).

²⁰ SUEIRO RODRÍGUEZ, Victoria María: *Perfil bibliográfico del tinerfeño Saturnino Tejera García*. Fuerteventura: Servicio de Publicaciones del Cabildo de Fuerteventura, 2007, p.109.

²¹ GARCÍA ROJAS, Eduardo: *Nivaria Tejera, una literatura marcada por exilio*, La Opinión de Tenerife, sábado, 6 de febrero de 2010, [consulta: 4.2.2017]

En el año 1959 vuelve a Cuba a trabajar con la nuevamente instaurada Revolución cubana y con ella la llegada al poder de Fidel Castro. Allí la nombran Agregada Cultural del Gobierno Revolucionario de Cuba en París y Roma. Nivaria vive seis años en Roma y así renuncia su puesto:

[...]es desde la capital de Italia que escribe su carta al ministro de exteriores de Cuba de entonces, Raúl Roa, donde renuncia a su puesto diplomático, anticipando la tendencia estalinista del gobierno revolucionario. Tras su dimisión, impactada por el suicidio del también escritor cubano Calver Casey, fijó su residencia en París en el mismo 1965.²²

Sin duda se puede decir que lo que más ha marcado la obra tejeriana fueron las tres dictaduras de Franco, Batista y la de Castro. Esto se ha hecho causa a elegir la vida en el exilio. Gracias a la vida en París y Roma podía comparar tipos de gobiernos y políticas, aún así, a Nivaria nunca le ha gustado la política y en una entrevista hecha por *El País* dijo lo siguiente:

La política lo destruye todo. Todo se tergiversa, prometen y no cumplen, el poder destruye la humanidad en el hombre, carcome la capacidad de comunicación. En Francia he vivido en democracia, donde se reemplazan unos a otros, pero hay muy poco cambio. Soy antipolítica al cien por cien.²³

En París Nivaria empieza su vida de nuevo. Como ya he mencionado, se queda en Francia hasta su muerte. Allí vive con el pintor Hantón González. La consideraron apátrida y por este motivo obtuvo la nacionalidad francesa.²⁴ En París también vive con su hija única, Rauda Jamís Tejera, que también es escritora y sigue viviendo en París desde que su madre le llevó allí el año 1965 provenientes de Roma²⁵. A Rauda la tiene con su primer marido, el escritor y artista plástico mexicano Fayad Jamís con el que se casa el 30 de mayo de 1953. En el año 1955, tres años después, nace su hija Rauda Jamís Tejera.²⁶

Antes de su muerte la escritora asistió a varias entrevistas, congresos literarios y encuentros en los países como Francia, España y América donde presentó sus trabajos de

²² SALAS, Roge: *Nivaria Tejera, poeta y escritora cubana*, El País, 11 de enero de 2016, [consulta: 5.2.2017].

²³ C.FANJUL, Sergio: *Soy antipolítica cien por cien*, El País, 16 de mayo de 2011, [consulta: 19.1.2017].

²⁴ ÁLVEREZ DE LA ROSA, Antonio: *Nivaria Tejera: La escritura como ambición*, ACL revista literaria.

²⁵ Información de Rauda Jamís Tejera concedida via e-mail.

²⁶ *Fayad Jamís*, Enciclopedia cubana, Ecured, accesible en: [https://www.ecured.cu/Fayad_Jamís], [consulta: 23.1.2017].

exilio y habló sobre su escritora. Nivaria Tejera muere con 86 años en un hospital de París, el 6 de enero de 2016 a causa de un cáncer de páncreas.²⁷

3.2 Obra tejeriana

Como ya he mencionado Nivaria Tejera en el año 1949 publicó su primer libro de poemas, *Luces y piedras*. Más tarde, publica sus primeros poemas como, por ejemplo: *Luz de lágrima* (1950), *La gruta* (1953) y *Alba en el niño hidrópico* (1954), en los diarios de Cuba. Sigue con la publicación de una de sus novelas principales y que luego tendrá el mayor éxito y va a ser traducida a cinco idiomas más: *El Barranco* (1959). Luego publica tres poemarios: *Innumerables voces* (1964), *Rueda de exiliado* (1983) y *Martelar* (1983).

En el año 1971 publica su otra novela, *Sonámbulo del sol*, por la que en el mismo año obtiene el premio Biblioteca Breve de Barcelona de la Editorial Seix Barral. Aunque esta obra no ha conseguido la “visibilidad internacional” como las otras obras de sus colegas, hombres y escritores de la misma época llamada «boom» de la novela latinoamericana.²⁸ Hasta este año han ganado autores que en esta época empezaron: Mario Vargas Llosa con su obra *La ciudad y los perros* (1962), Vicente Leñero con *Los albañiles* (1963), Guillermo Cabrera Infante y su novela *Tres tristes tigres* (1964) y Carlos Fuentes con *Cambio de piel* (1967).²⁹ Nivaria Tejera fue la primera mujer en ganar este premio. Gracias a esto y al hecho de que su obra la ha publicado primero en francés, su obra se enfrentó a varias críticas.

Después de esta novela la autora siguió con publicación de sus otras dos obras narrativas: *Fuir la spirale* (1987) y más tarde la novela *Espero la noche para soñarte, Revolución* (2002).

Muchos historiadores y críticos literarios se han puesto de acuerdo que la obra con mayor éxito de Nivaria Tejera es la novela *El Barranco*. Cabe señalar que esta es la única novela que ha sido publicada mientras que Francisco Franco vivía y su dictadura estaba en vigor.

²⁷ *Muere en París la escritora Nivaria Tejera*, Diario de Cuba, 6 de enero de 2016, [consulta: 3.1.2017].

²⁸ CAMARA, Madeline: *Para entender y estudiar a Nivaria Tejera*, El Nuevo Herald, 14 de febrero de 2010.

²⁹ HERNÁNDEZ-OJEDA, María: *Insularidad narrativa en la obra de Nivaria Tejera: Un archipiélago transatlántico*, Editorial Verbum S.L., 2009, Madrid, p.15.

3.2.1 Tres claves de la obra de Nivaria Tejera: insularidad, guerra y exilio

Es obvio que después de haber vivido tres dictaduras y pasar por una vida en el exilio en un país totalmente diferente al suyo en cuanto a la mentalidad, la lengua y la cultura, la obra va a estar repleta de estos temas. Leyendo la obra de Tejera siempre va a acompañarnos una imagen de mar, sol, islas Canarias y Cuba, París, política y diferentes regímenes de diferentes países. Tanto en sus obras narrativas como en su poesía se nota la pesadilla por la que tuvo que pasar en su vida. La pesadilla de ver a su padre arrestado por las autoridades durante su niñez. La pesadilla de tener que huir de dos países diferentes para poder vivir libremente y poder rodearse del arte y la literatura que le ayudó mucho a superar esta mala experiencia.

A sus veinte años tuvo que participar en un tipo de psicoanálisis porque pasó por problemas de personalidad que le afectaron a la hora de relacionarse con otras personas. Le costaba mucho abrirse y también tenía problemas para visitar Tenerife por la experiencia que estuvo obligada a vivir. Al final la única forma de que encontró de superar todo lo malo que le había ocurrido en su vida fue escribiendo ya que le servía como terapia.

María Hernández-Ojeda, doctora y profesora de literatura española y latinoamericana en Hunter College (City University of New York) se especializó en el estudio la literatura canario-americana. Impresionada por la obra de Nivaria Tejera, publicó un estudio sobre la vida y obra de la autora *Insularidad narrativa en la obra de Nivaria Tejera* (Editorial Verbum, Madrid, 2009). Un análisis donde Hernández-Ojeda estudia los rasgos de la insularidad de Tejera y lo divide en cuatro capítulos. El primer capítulo se dedica a la isla de Tenerife con la obra *El Barranco*, segundo capítulo se refiere a la isla de Cuba y la novela *Sonámbulo del sol*. El tercer capítulo estudia la isla de Nivaria, *Île de France*, dónde habla de la isla de la realidad, isla de exilio y trabaja la novela *Fuir la spirale*. El siguiente capítulo está dedicado a la novela *Espero la noche para soñarte, Revolución*. Estas obras narrativas de Tejera no siguen ninguna regla y por eso no encajan con ninguna forma hecha de las definiciones de novela, poema en prosa, discurso épico o ensayo. El estudio de Hernández-Ojeda es muy importante para poder entender y estudiar la obra y personalidad de la autora canario-cubana Nivaria Tejera.³⁰

³⁰ Véase: HERNÁNDEZ-OJEDA, María: *Insularidad narrativa en la obra de Nivaria Tejera: Un archipiélago transatlántico*, Editorial Verbum S.L., 2009, Madrid.

3.3 El marco histórico y generacional de la autora

Es muy difícil marcar la generación histórica y literaria de la autora. Dado que está en la evidencia de los autores cubanos, canarios y dentro de la lista de los autores del exilio en París, no encaja en una definición fija y concreta en comparación con los otros autores coetáneos a su tiempo. También nos complica la situación de que su obra sufre grandes cambios en la que Tejera intenta experimentar y cambiar las formas continuamente. Esto se debe a que cada obra suya es de temática diferente, en consonancia con su experiencia vital. Sin embargo, Pío E. Serrano en su obra *Encuentro*, encaja a Nivaria Tejera dentro de los autores de la generación del 50. “Nivaria Tejera pertenece a una generación de escritores que mereció mejor suerte. Los exiliados tempranos de la generación del 50 –Cabrera Infante, Arcocha, Montes Huidobro, Casey, Nivaria– debieron pagar con un tributo de largo silencio y de sostenida sospecha”³¹. También el crítico Emilio Bejel introduce a Nivaria Tejera en el saco de estos autores y añade que todos éstos que forman esta generación han nacido en los años 30 y todos publicaron sus obras en la revista cubana *Ciclón*.³²

Terminado el estudio de la vida y la obra de Tejera, podemos pasar al estudio de la novela propia, *El Barranco*.

³¹ SERRANO, Pío E.: *Encuentro 10*, 1998, p.168, citado en HERNÁNDEZ-OJEDA, María: *Insularidad narrativa en la obra de Nivaria Tejera: Un archipiélago transatlántico*, Editorial Verbum S.L., 2009, Madrid, p.18.

³² HERNÁNDEZ-OJEDA, María: *Insularidad narrativa en la obra de Nivaria Tejera: Un archipiélago transatlántico*, Editorial Verbum S.L., 2009, Madrid, p.18.

4 *El Barranco, en torno al resumen*

En este capítulo entraremos de lleno al análisis detallado del objetivo de la novela *El Barranco*. Analizaremos el tema principal, los personajes, la estructura de la obra y el resumen de la novela. Al final estudiaremos la teoría de la novela histórica y novela testimonial para luego poder aplicar las informaciones en la parte práctica de este trabajo.

4.1 *El Barranco, novela corta*

El Barranco es una novela corta basada en hechos reales. Especialmente se trata de la experiencia que vivió Nivaria Tejera durante su infancia. Esto le da un toque autobiográfico muy importante a la novela que nos lleva a La Laguna, ciudad tinerfeña mencionada anteriormente. *El Barranco* en “prosa poética” narra cruelmente la infancia rota del personaje principal marcada por un hecho histórico muy importante, la Guerra Civil. La narradora³³ nos describe su vida y nos deja ver su mundo a través de los ojos de una niña pequeña. El encarcelamiento y la forzosa detención del padre de Tejera le dejó un recuerdo tan doloroso y tan fuerte que la única forma de liberarse de su memoria fue describir y compartir los hechos de la Guerra Civil. Además de la traumática experiencia de la autora los lectores pueden ver la situación de los canarios durante la guerra. Las detenciones, los secuestros, la pobreza, el hambre y la tortura de los canarios durante la época de la guerra y posguerra, son lo que la novela refleja y acercan al lector a esta época que para muchos ya queda muy lejana. Todo esto se nos dibuja por una voz infantil, por los ojos de una niña que mientras sigue viviendo la guerra pierde su infancia inocente.³⁴

La novela de Nivaria Tejera nos presenta el testimonio del pueblo canario, quien sufrió fusilamientos, detenciones, secuestros... Comparado con los textos históricos, Nivaria narra los hechos reales del franquismo. En *El Barranco* Tejera no menciona los datos y nombres reales. Esto viene dado por el hecho de que la historia nos la narra una niña que todavía no sabe bien lo que la propia guerra significa. Ricardo García Luis en su obra *Los fusilados: las últimas letras. ¿Temor a la muerte? y La justicia de los rebeldes: Los fusilados*

³³ Según las informaciones bibliográficas y siguiendo el análisis de María Hernández-Ojeda, sabemos que el personaje principal y al mismo tiempo la narradora, propia Nivaria Tejera, tiene próximamente siete años.

³⁴ HERNÁNDEZ-OJEDA, María: *Insularidad narrativa en la obra de Nivaria Tejera: Un archipiélago transatlántico*, Editorial Verbum S.L., 2009, Madrid, p.29.

en *Santa Cruz de Tenerife*, menciona los nombres de canarios que han sido fusilados en la batería del barranco y juzgados ilegalmente: José Miguel Pérez Pérez, Eduardo Suárez Morales, Francisco Mas García, Paulino Hernández Hernández, Manuel Quintana Florentino, Néstor Mendoza Santos, Ramón Cabrera Bernal y muchos más.³⁵

El nombre de la novela, *El Barranco*, hace referencia al lugar en el que han sido fusilados los presos, “Tribunal de Represión”. Los franquistas enviaban allí a los comunistas y a los miembros de la masonería.³⁶

4.2 Tema principal y los personajes principales de la novela

Como ya he mencionado, *El Barranco*³⁷ es una novela corta con rasgos autobiográficos. Su tema principal es la ausencia, la detención y la desaparición del padre, la persona más amada por la narradora. Este tema está, por supuesto, estrechamente unido con la Guerra Civil en Tenerife. Otro tema muy importante que se desarrolla de forma importante y que no podemos pasar por alto es la libertad y la muerte, la pobreza, el hambre y la inmensa desesperanza de toda la sociedad canaria.

La novela está narrada en primera persona por una niña de aproximadamente unos siete años. María Hernández-Ojeda la analiza con esas palabras:

“La voz narrativa del “yo” corresponde a una niña hipersensible cuyas observaciones del entorno integran la totalidad de la novela. Ella, un personaje kafkiano sin nombre, pierde comunicación con el resto del mundo a medida que transcurre la narración y se siente rechazada por el resto. Al igual que Gregorio Samsa en su cuarto, “Chibita” estará confinada a un espacio reducido: su isla.”³⁸

En toda la novela podemos ver el cambio de la niña pequeña que poco a poco, por la culpa de la terrorífica guerra y el extrañamiento doloroso de su padre, pierde toda la

³⁵ HERNÁNDEZ-OJEDA, María: *Insularidad narrativa en la obra de Nivaria Tejera: Un archipiélago transatlántico*, Editorial Verbum S.L., 2009, Madrid, p.30.

³⁶ HERNÁNDEZ-OJEDA, María: *Insularidad narrativa en la obra de Nivaria Tejera: Un archipiélago transatlántico*, Editorial Verbum S.L., 2009, Madrid, p.38.

³⁷ La edición de la novela *El Barranco* que se va a consultar en este trabajo corresponde a Edirca, S. L., 1982, Las Palmas de Gran Canaria.

³⁸ HERNÁNDEZ-OJEDA, María: *Insularidad narrativa en la obra de Nivaria Tejera: Un archipiélago transatlántico*, Editorial Verbum S.L., 2009, Madrid, p.35.

infancia: “Y ahora, no creceré. Me siento como si fuera mayor. Una guerra puede detener a los niños. Aunque los niños no luchan, no tienen prisión y duran más” (p.31).

La narradora nos introduce el principio de la obra con estas palabras:

Hoy empezó la guerra. Tal vez hace muchos días. Yo no entiendo bien cuándo empiezan a suceder las cosas. De pronto se mueven a mi alrededor y parecen personas que conocía desde antes. Para mí, que no sé pensar, la guerra empezó hoy frente a la casa del abuelo. Han pasado las horas. Siento que he cumplido entre ellas muchos años a la vez. (p.19)

No se sabe nada acerca de ningún dato exacto como fechas y nombres de los personajes. El único nombre que se menciona en la novela es el nombre del padre, Santiago, que está inventado por la propia autora y el de su hermano menor, Chicho. La niña no tiene nombre, solamente una vez la llaman con un nombre y es cuando la señala su hermano pequeño: “Mamá y Chicho llegaron en ese momento y él dijo palmeando «chi bi ta» señalándome con un dedito” (p.45).³⁹ Sabemos que la historia empieza en el día de la fiesta del Cristo y en la misma frase sabemos que la obra se desarrolla en San Cristóbal de La Laguna de Tenerife: “Estábamos preparándonos para la fiesta del Cristo de La Laguna. La Laguna es la ciudad donde residimos” (p.19).

En lo que se refiere a los personajes vamos a analizarlos según la importancia que tienen para la niña.

Claramente vamos a empezar con el personaje de su padre, Santiago. Santiago tiene muchos rasgos comunes con el padre real de Nivaria Tejera, Saturnino Tejera. Es también periodista: “Busqué los ojos de abuelito para volver a preguntarle. «Está en el periódico, niña», dijo” (p.23). Santiago está en el centro cultural, es una persona oficial en la ciudad. También mantiene las mismas ideas republicanas: “Tía habló deprisa, como para ella sola. «Esto iba a pasar. Saben que Santiago es republicano. Nos matarán. [...]»” (p.22). En toda la novela la niña expresa el amor que siente por su padre. Unidos como uña y carne: “El y yo somos uno, siempre fuimos uno. No entiendo que seamos dos” (p.109). Lo dibuja como

³⁹ En el análisis de la obra de María Hernández-Ojeda podemos encontrar la resolución del nombre Chibita. Hernández-Ojeda afirma que en una conversación que tuvo con Nivaria Tejera la autora le comentó que en su familia solían llamarla “Nivita”. Según Hernández-Ojeda podría ser esta la explicación del nombre Chibita y también la unión textual de la autora y la narradora de la novela. p.34.

un héroe, como el amor de su vida.⁴⁰ Los sentimientos los expresa claramente: “Cuando estar con él antes era igual que tener música dentro” (p.58).

La detención de Santiago supone un golpe muy duro para todos los miembros de la familia, que se vieron muy afectados por esto. Este hecho supone un punto de inflexión en la obra y la niña comienza a mostrarse como un fantasma que no quiere hablar con nadie.

El segundo personaje que tiene más importancia para “Chibita” es su abuelo. Como su madre le da más valor a su hermano menor. La niña durante la triste ausencia de su padre empieza a aferrarse a la figura de su abuelo. El abuelo es de edad avanzada, humilde y representa “una Canarias herida por la Guerra y la posguerra”⁴¹. Su abuelo trabajaba como albardero: “Allí abuelo se sienta desde que amanece a fabricar albardas a los magos, que son todos gentes muy pobre y tienen burros o caballos o carretas porque son campesinos y viven lejos, cerca de El Barbado, donde ya las montañas no dejan ver el cielo. En toda La Laguna nadie sabe como abuelo medir el lomo a los mulos” (p.25). La niña le tiene mucho cariño y él a ella también. Le dibuja así: “Abuelo es bueno y habla poco. Algunos días dice cosas que me hacen reír, pero nunca levanta los ojos del trabajo” (p.26). El “Abuelo” también muestra un proceso de cambio y transformación durante la novela. Como la niña, él también se convierte en un personaje con dificultades para relacionarse con otros personajes pero sí que se preocupa mucho por ella. Se convierte en el cabeza de familia después de la larga ausencia del Santiago. Muy pronto la familia se va a tener que mudar a la “Casa Abuelo” porque no van a tener más dinero para mantener las dos casas. Entonces, será el abuelo que va a intentar a cambiar las cosas. El día del juicio de Santiago es el abuelo quien, con su discurso y su testimonio, va a convencer al juez.

Otro personaje es la “Tía” de la niña. Con ella tiene una relación como si de madre e hija se tratara: “Tía es algo vieja. La quiero tanto que creo que ella debiera ser mi madre. Es buena y no tiene hijos. Trabaja en hacer caltoncillos para una tienda de ropa. No le pagan mucho pero ayuda a abuelito que es albardero. Cuando cobra extra, recibo jugetes además de los vestidos de siempre” (p.20).

“Mamá” y Chicho no tienen una relación muy buena con la narradora dado que mamá le da más importancia a Chicho y él así acapara toda su atención: “Ella no me dio

⁴⁰ Consulte la pagina 34 de la obra de María Hernández-Ojeda: *Insularidad narrativa en la obra de Nivaria Tejera: Un archipiélago transatlántico*, Editorial Verbum S.L., 2009, Madrid.

⁴¹ HERNÁNDEZ-OJEDA, María: *Insularidad narrativa en la obra de Nivaria Tejera: Un archipiélago transatlántico*, Editorial Verbum S.L., 2009, Madrid, p.35.

importancia. Se apretaba a mi hermano, como siempre” (p.21). Además, como ya he mencionado, su madre siente celos de la relación que tiene la niña con su padre: “Mamá dice que soy su novia, pero ella lo dice porque siente celos. No sabría entender que yo tengo una ciudad deliciosa en papá” (p.20). La relación de ambas cambia un poco después de la muerte de Chicho.

Un personaje especial y que hay que mencionar porque tiene una importancia muy grande, es el “personaje” de la propia guerra que poco a poco destruye toda la familia. La guerra como tal no aparece como una persona sino que es algo o alguien que vive con toda la familia, dentro de cada uno y dentro de la casa. En toda la novela la guerra es algo de lo que se habla frecuentemente y que a través de su sonido produce cierta sensación de miedo: “Oigo seguido «guerraguerraguerra» como si esta palabra tuviera martillo” (p.19). “Afuera, camiones y tiros parecían romper la calle” (p.27). Al principio de *El Barranco* la niña apenas entiende la palabra y su significado. A medida que se desarrolla la historia, la niña se da cuenta de más y más cosas de la propia Guerra Civil. “La guerra. De pronto es algo que me conoce hace mucho tiempo. Un pasillo largo y oscuro donde papá va dejando de sonreír” (p.19). Obviamente es la guerra que ha producido toda esta situación y que intenta a “romper” a la niña: Guerraguerraguerra. Esta palabra va a romperme. Tengo miedo y es ella que vigila; tengo frío y es ella que vigila. Y papá detrás, perdiéndose” (p.31).

4.3 La estructura y el resumen de la novela

El Barranco se divide en tres partes y cada parte tiene subcapítulos.

La primera parte consta de tres capítulos y nos cuenta el principio de la historia, comenzando con “el golpe” y siguiendo con la encarcelación de Santiago. El capítulo I nos narra como llegan los soldados a la casa de Santiago a buscarle. La narradora describe el golpe militar y la búsqueda violenta de su padre. “Yo escuché palabras sueltas: «las armas, derechas, el general, izquierdas, vivan, mueran, malditos viva, mueran, el granuja, el moral, carretera, toda la calle, suban, patria, bajen, tiros, registren, registren, registren, levantamiento nacional, viva el general, no hay luz, prisión, donde están registren registren»” (p.25). La niña no entiende que está pasando y desea que sea solo un sueño. El capítulo uno termina con los pensamientos de la niña sobre la guerra y sobre su papá y se da cuenta de que por la culpa de la guerra va dejando poco a poco de ser una niña pequeña. El siguiente capítulo nos lleva a la ciudad de La Laguna. La niña recuerda los paseos con su padre y sabe bien que la ciudad ha cambiado. También se nos introduce un nuevo personaje, Don Pancho. “Don Pancho es

padrino de Chicho y siempre le da dinero que le guardan en una alcancía de lata para cuando sea grande. Además es alcalde de La Laguna y resulta importante tratarlo” (p.34). Don Pancho ayuda mucho a la familia y al padre. También se nos presenta a Petra, la niñera. Ayuda con las cosas en casa y en este capítulo la madre le cuenta su mala situación económica y que va a tener que dejar la casa y vender los muebles para poder seguir manteniendo la familia. Más personajes que se nos presentan en este capítulo son las niñas del “hospicio”. Son niñas huérfanas con las que la narradora habla sobre lo que pasó y sobre la guerra. En cierto momento éstas se convierten en las únicas personas que la entienden y que son sus amigas. Pero esto cambia muy pronto y la niña se encierra más en sí misma. El tercer capítulo trata sobre la visita a la cárcel de Fyffes que hicieron Chibita y su familia. Mientras, en el camino en autobús, la niña sufre de fiebre y delirios por la esperada visita a su padre. Cuando por fin vieron a Santiago toda la familia se quedó sin palabras. Así es como la autora describe la escena:

Dije: papá, porque no recordé más palabras. Quería entendreme con él sin palabras, con algún sonido, con algún gesto. Sentía así que lo tocaba. Y fue como si una gran conversación entre él y yo distanciara a los otros. Veía su sonrisa, y era una conversación alegre que él improvisaba para que yo estuviese natural. Alargué mi mano y las rejas se apartaron como una cortina. Estábamos cerca, claramente, jugando en la montaña. Eramos de mentira y papá volaba. Volaba como el lino. Abrí los ojos. Estaba mudo todavía y esto me hizo mirar las rejas. (p.52)

El capítulo lo cierra con la imaginación de papá en la cárcel, ya sabe que siempre va a ver la cárcel unida con la figura de su padre y viceversa.

La segunda parte de la novela está formada por ocho capítulos y es la parte con más extensa que hay. Durante toda la segunda parte podemos observar la transformación de la niña que pasa de ser una niña a una persona mayor, a una persona dolida por la guerra. El cuarto capítulo narra del cambio de la situación, tuvieron que alquilar la casa y empezar a vivir en “Casa Abuelo”. Con la mudanza, “Chibita” pierde muchas cosas, entre ellas la más importante, su cuarto de juegos.⁴²

⁴² Según María Hernández-Ojeda, la pérdida del cuarto de juegos significa la pérdida de la inocencia infantil. Lo compara con la obra de Carmen Martín Gaité, *El cuarto de atrás* (1978) donde a la protagonista le pasa lo mismo con su cuarto de juegos.

Se fue mi cuarto de juguetes donde podía hablar sola inventando palabras que atraían los duendes de las amapolas de «señá» Dominga y de debajo de las piedras negras, duendes que hacía caminar sobre el polvito de mariposas que Samarina y yo dejamos secar y que luego desmenuzamos para que suelten semillitas y cuernitos transparentes. (p.63)

La niña nos presenta más amigas que a veces vienen a su casa a jugar, pero ni una de ellas es suficiente para ella. Tiene amigas que para ella tienen más valor, pero su madre no le permite jugar con ellas así que muchas veces tiene que jugar ella sola. Este capítulo también narra sobre las varias visitas que hacen a la cárcel. Durante los capítulos quinto y sexto la niña está cada vez más desesperada y triste, ya casi no habla con nadie. Toda la familia se prepara para el juicio que se va a celebrar muy pronto. Capítulo VII nos lleva a la sala del juzgado en La Laguna. Santiago y otras personas están acusados de: “un atentado a la sagrada casa del señor Obispo y también al Seminario” (p.95). “Según Don Pancho, padrino de Chicho y alcalde de La Laguna, esta acusación era preferible a otra de índole política, con el fin de evitar que cayera en manos de la autoridad militar.”⁴³ La narradora está presente durante todo el juicio, está viendo cómo los amigos de Santiago le traicionan declarando contra él. Entre ellos también el padre de su amigo Juanelo, don Eustaquio. Luego declaran los miembros de la familia. El momento de la declaración del abuelo provoca en ella un grito y su madre y tía tienen que llevarle al aire fresco. Luego cuando la niña vuelve, “Abuelo” todavía sigue hablando, y es esta declaración la que conmueve al jurado y dejan a Santiago en libertad. Todo el juicio lo captamos a través de los sentidos de una niña que se da cuenta lo injusto que es el sistema jurídico. El capítulo VIII es el capítulo más feliz y esperanzador de toda la novela. La niña pasa toda la tarde a solas con su padre y disfrutan uno del otro. El capítulo lo acaba con esta frase: “Papá, ha sido una buena tarde porque tú estás libre” (p.110). Los dos siguientes capítulos, IX y X la niña está muy feliz y hay cierta esperanza de que su padre va a quedar libre hasta siempre, aunque a veces siente miedo porque sabe que la guerra todavía no ha terminado. Pasa las Navidades junto con “papá”. Sin embargo, esto cambia muy rápido, en el capítulo diez Santiago se tiene que mudar a la granja del abuelo en El Barbado. La niña va con él. En el capítulo XI vuelve a ser testigo de cómo se llevan a Santiago de nuevo. “Alguien les avisó que quizás estuviera en El Barbado y han llegado hasta aquí a detenerlo. Sin explicaciones lo han tomado por un brazo y echando una mirada sobre todos

⁴³ HERNÁNDEZ-OJEDA, María: *Insularidad narrativa en la obra de Nivaria Tejera: Un archipiélago transatlántico*, Editorial Verbum S.L., 2009, Madrid. Hernández-Ojeda también indica al historiador Cabrera Acosta y sus documentaciones de estos tipos de juicio. Consulte la página 36.

han dicho: «es necesario». Y en medio de nuestro asombro lo sacan afuera” (p.126). El capítulo acaba con la niña rindiéndose, sin esperanza de que su padre quede, al fin, libre algún día.

La tercera y última parte del libro consta solo de un capítulo que está dividido en 25 apartados. El capítulo XII es el capítulo más triste de *El Barranco*. Todos los integrantes de la familia se convierten en personajes fantasmas. Nadie habla, viven aislados y todos han pasado por un cambio enorme. La niña tiene que volver al colegio, pero no tiene amigos allí. La familia pasa por una pobreza extrema y no tienen dinero para ropa ni para llevarse nada a la boca. Han pasado dos años sin saber algo de Santiago. Solo una vez le han visitado, pero no podían hablar, dado que él estaba tan débil y cansado que no tenía ni fuerzas para poder comunicarse con ellos. Santiago ahora está en el “campo de concentración”. La guerra va ganando y el tema de la muerte se acerca mucho. Chicho, hermano menor, muere de difteria y la familia tiene que ir a informar a Santiago. “Mamá” se vuelve más triste que nunca. Otra muerte que está presente en este capítulo es la muerte de su perro, Yolí. Su muerte está adscrita al hambre que reinaba en la familia. Este último capítulo nos presenta a la narradora no como la niña del comienzo de la obra, sino como una persona que ha perdido absolutamente toda su infancia. Usa un lenguaje muy enfadado, lleno de odio, oscuro y violento. Según Hernández-Ojeda y su análisis el verbo que más se usa en este último capítulo es el verbo “odiar”. La única noticia sobre Santiago llega en un telegrama: “Desterrado a la Península cuarenta años El Comité punto” (p.185). La novela termina con las palabras de la niña: “Y yo estaré mirando hacia abajo” (p.188). Sin embargo, el final es abierto, dado que nunca sabremos si Santiago de verdad llega a ser fusilado y enterrado en el barranco o si la noticia de su destierro llega a ser veraz.

4.4 Novela histórica

La novela histórica es un subgénero que pertenece al género principal muy amplio, la novela. Por lo tanto, encontramos en ella los rasgos principales de la novela y todos los recursos que normalmente se emplean en otros tipos de novela. Las características principales de la novela histórica cambian según las opiniones de los literarios y autores que la analizan, pero podemos decir que existe una teoría básica que abarca todos los tipos de análisis de novela histórica y la definición es la siguiente: una novela histórica es “aquella que, sin dejar de ser fundamentalmente una narración ficticia, incluye en su construcción una serie de datos y personajes históricos y que, en determinados casos, plantea además la

reconstrucción de una época pasada.”⁴⁴ De esta definición podemos sacar en claro que la novela histórica debería estar compuesta por dos raíces principales. La ficción, que es la parte inventada por el autor, y la realidad, los hechos y acontecimientos reales de la Historia. El deber del autor de la novela histórica es muy difícil, tiene que “ofrecer una visión verosímil de una época histórica preferiblemente lejana, de forma que aparezca una cosmovisión realista e incluso costumbrista de su sistema de valores y creencias.”⁴⁵

El origen del género de la novela histórica lo podemos encontrar en el Romanticismo. El padre y precursor de esta tendencia literaria es un autor escocés, más concretamente, sir Walter Scott (1771-1832) con su novela *Waverly* (1818). Este género disfrutó de mucho éxito y se convirtió en un género al que todo el mundo seguía con pasión. La pluma de Walter Scott se vislumbra en otros muchos autores que incluso no son coetáneos a él pero que en sus obras fetiche pueden verse claras influencias de éste: James Fenimore Cooper (estadounidense) y su novela *El último mohicano* (1826), los franceses Alfred de Vigny, autor de la primera novela histórica francesa, *Cinq-mars* (1826), Victor Hugo y Alexandre Dumas con su novela *Los tres mosqueteros*. En Italia es Alessandro Manzoni y su novela *I promesi sposi* (*Los novios* 1840 y 1842) lo más destacable. En Alemania es Theodor Fontane y *Antes de la tormenta* (1878). En territorio ruso son Alexandr Pushkin, el romántico y su novela *La hija del capitán* (1836) y Lev Tolstói con su grande *Guerra y paz*. Un poco al oeste geográfico nos encontramos al polaco Henryk Sienkiewicz y su trilogía *A sangre y fuego* (1884), *El diluvio* (1886) y *El señor Wolodyjowski* (1888).

Durante el siglo XX la novela histórica todavía sigue con su paso firme y exitoso y los principales culpables fueron: Mika Waltari y su *Sinhué, el egipcio o Marco, el romano*; Marguerite Yourcenar (*Memorias de Adriano*); Noah Gordon, y su novela *El último judío*.

Puede hablarse asimismo de una novela histórica hispanoamericana que —con los precedentes de Enrique Rodríguez Larreta (*La gloria de don Ramiro*, 1908) y el argentino Manuel Gálvez— se halla representada por el cubano Alejo Carpentier (*El siglo de las luces* o *El reino de*

⁴⁴ MATA INDURÁIN, Carlos: *La teoría de Amado Alonso sobre la novela histórica*, Pregón Siglo XXI, nº 7, 1996, p. 36.

⁴⁵ TEJUELO: *Didáctica de la Lengua y la Literatura*, Educación, Nº. 1, 2008, usando el artículo de SÁNCHEZ ADALID, Jesús: *Novela histórica*, p.46. Las informaciones de los dos siguientes párrafos son usadas también de este libro.

este mundo, entre otras), el argentino Manuel Mújica Láinez con Bomarzo, *El unicornio* y *El escarabajo*), el colombiano Gabriel García Márquez *El general en su laberinto*, acerca de Simón Bolívar), el peruano Mario Vargas Llosa (*La fiesta del chivo*, sobre el dictador de la República Dominicana Leónidas Trujillo, *El paraíso en la otra esquina*, sobre la escritora peruana del siglo XIX Flora Tristán) la chilena Isabel Allende (*La casa de los espíritus*), etc...⁴⁶

Hay muchos literarios y autores que no están de acuerdo con esta teoría del origen de la novela histórica como, por ejemplo, Jesús Sánchez Adalid. El escritor extremeño, originario de una ciudad (Villanueva de la Serena) perteneciente a la comarca de las Vegas Altas, tampoco está de acuerdo con que Walter Scott fuera el progenitor y máximo exponente de este subgénero. Afirma que sus novelas son del subgénero de novela histórica y que son obras de calidad e incontestablemente hermosas, pero no lo considera como el primer autor de este tipo de novela. Está convencido de que lo que hoy en día llamamos novela histórica podía leerse hace miles de años antes. Según él, los hombres siempre transmitieron sus historias y hechos del pasado precedente. Menciona el ejemplo de la obra de Homero, que también, de una forma muy semejante a la forma de la novela histórica que conocemos hoy, cuenta hechos históricos de sus antepasados. Entre otras grandes obras de la historia menciona, por ejemplo: “libros históricos de Biblia” que son *Reyes* y libro de *Samuel*. Al final menciona el famoso libro *Las Mil y una noches* que mezcla la ficción y los hechos reales. Según él, es verdadera la información de que la novela histórica es propia del Romanticismo y siglo XIX, pero el climax se alcanza en el siglo XX.

Luego podemos encontrar la corriente que siguen otros pocos críticos que no aceptan la novela histórica como un subgénero independiente. Este es el caso de Ortega y Gasset que en sus *Ideas sobre la novela* han criticado y negado la existencia de este tipo de novela.⁴⁷

⁴⁶ TEJUELO: Didáctica de la Lengua y la Literatura, Educación, N°. 1, 2008, usando el artículo de SÁNCHEZ ADALID, Jesús: *Novela histórica*, p.48.

⁴⁷ MATA INDURÁIN, Carlos: *La teoría de Amado Alonso sobre la novela histórica*, Pregón Siglo XXI, n° 7,1996, p.37.

4.4.1 Los rasgos principales de la novela histórica

El primer tema que vamos a enfocar es el del narrador de la novela histórica.

Además de narrar la historia, el narrador, sea cual sea la modalización adoptada, debe incorporar al discurso un considerable volumen de informaciones históricas y culturales que son necesarias no sólo para que los lectores puedan seguir la acción y comprender las situaciones y los conflictos, sino para cumplir el contrato genérico enseñar/aprender historia.⁴⁸

El narrador puede aparecer en primera persona del singular o plural o ser anónimo, “despersonalizado”, es decir narrar la historia de una forma objetiva, en tercera persona de singular, como si la viéramos a través de una cámara. Otro caso más raro, pero no imposible, es el caso de narrador-participante de la novela. Este tipo de narrador resulta menos verosímil dado que es partícipe de la historia. En la novela histórica nos encontramos dos tipos de narradores, uno es el “narrador omnisciente” y el otro es el “narrador con un saber limitado”. El primer tipo es el narrador que es consciente perfectamente el principio y final de la novela, sabe las características de los personajes y lo ve todo “desde arriba”. El segundo tipo ve las cosas “desde abajo”, es decir, no tiene el poder de ver todos los detalles de la narración sino que ve lo evidente, lo de su alrededor, lo que vemos todos. Otros personajes que aparecen en la novela pueden ser personajes reales o ficticios siempre, que caben en el marco histórico y al tema de la novela.

En torno al tiempo en el que se narra la historia hay que decir que es muy importante que el autor sepa las circunstancias y los acontecimientos históricos de esta época en la que se desarrolla la historia. El tiempo en el que transcurre la novela puede abarcar un año o puede narrar una vida entera o lo que decida el autor siempre que sea “representativo de la época”.

Al igual que el tiempo, el espacio también tiene que estar basado en los lugares reales. Los lugares tienen que ser vinculados con el tiempo, deben de ser comprobables y fiables. El autor tiene la posibilidad de añadir espacios ficticios, pero tienen que corresponder a la época por lo menos a grandes rasgos. Kurt Spang nos da como ejemplo la batalla de

⁴⁸ FERNÁNDEZ PRIETO, Celia, *Poética de la novela histórica como género literario*, Signa. Revista de la Asociación Española de Semiótica. Núm, 5, 1996, p.195

Waterloo que no puede ser ubicada en cualquier otro sitio que no corresponda a su verdadera ubicación. Es normal que la novela histórica se ubique en más lugares y así nos muestre más acontecimientos, más gente y más terreno para poder comprobar la verosimilitud de los hechos.

El último punto que cabe a mencionar es el lenguaje usado en las novelas históricas. El caso del lenguaje propio de los personajes es muy complicado. Nos presenta este problema Spang, inspirado en palabras de un novelista alemán, Friedrich Hebbel:

El novelista alemán Friedrich Hebbel criticó una vez los intentos de algunos autores contemporáneos de asemejar el lenguaje de sus figuras novelísticas al lenguaje de la época a la que pertenecen históricamente [...]. No se trata, pues, —según Hebbel— de reproducir servilmente el lenguaje del país y de la época ni de las figuras, la novela histórica es una evocación de una época del pasado en un tiempo distinto y, por tanto, el arcaísmo sería una falsificación, un anacronismo, no una forma de autenticar lo narrado. Sólo a primera vista el discurso narrativo de la novela histórica, al evocar una época del pasado, o más llamativamente todavía, al presentar países e historias extranjeras, plantea la necesidad de imitar un idioma extranjero y/o la evolución del lenguaje.⁴⁹

La solución que eligen los autores de las novelas históricas en lo que se refiere al lenguaje de los personajes, es usar el lenguaje materno y contemporáneo. Algunos de vez en cuando usan algunas palabras o frases del dialecto para que la historia tenga una sensación de autenticidad difícil de conseguir.

El autor de la novela histórica debe estar bien al tanto la vida cotidiana de los personajes de la época en la que fundamenta su historia. Cuantos más rasgos e informaciones de la época el autor pueda ofrecer, más calidad y fiabilidad establece en su novela. Hablamos de apuntes e informaciones sobre el modo en el que se viajaba, la alimentación, la vestimenta, las costumbres, los trabajos que se desempeñaban, la religión o la comparación entre la riqueza y pobreza, de cierta época según la elección del propio autor.⁵⁰

⁴⁹ SPANG, Kurt: *Apuntes para una definición de la novela histórica. La novela histórica. Teoría y comentarios*, 1995, p.115-116.

⁵⁰ TEJUELO: *Didáctica de la Lengua y la Literatura*, Educación, Nº. 1, 2008, usando el artículo de SÁNCHEZ ADALID, Jesús: *Novela histórica*, p.51.

4.4.2 Tipos de novela histórica

Ya sabemos, entonces, que la novela histórica pertenece al género novelístico. A la hora de buscar los subtipos del subgénero de novela histórica vamos a seguir el análisis de Anna García Herranz y su libro: *Sobre la novela histórica y su clasificación*.⁵¹ García Herranz nos divide la novela histórica en dos tipos principales. El primero es la novela histórica nacional y el segundo tipo es lo que denominamos la nueva novela histórica postmoderna.

4.4.2.1 Novela histórica nacional

A este tipo de novela histórica, también llamado “episodio nacional”, hay algunos críticos que no lo consideran como un subtipo de novela histórica, sin embargo, hay muchos más críticos que están a favor de esta teoría. Entre ellos, por ejemplo, J. Huerta Calvo o M. de Gorgoza Fletcher. El episodio nacional, igual que la novela histórica narra la historia y los acontecimientos pasados cercanos al autor. Los rasgos principales de este tipo de novela histórica son los siguientes:

El autor debe narrar una historia sobre el pasado y una época contemporánea que no debe retrasarse más de tres generaciones. Es decir, el autor narra hechos cercanos a la actualidad. Esta narración trae la subjetividad a la historia, debido a que se cuentan las historias casi o contemporáneas es difícil no verlas de manera subjetiva. Esto nos lleva al siguiente rasgo de la falta de exotismo. O sea, lo que es más lejano de la actualidad siempre conlleva un cierto trasfondo misterioso, que es lo que falta en este tipo de novela.

El tema principal se narrativiza mucho y está solamente determinado por los acontecimientos reales de la historia cercana. El autor y el lector son de la misma época histórica y es algo que el autor tiene que tener en cuenta para documentarse de una forma mucho más estricta. Lo mismo que con la trama pasa con los personajes. Los personajes reales se mezclan con los personajes ficticios. Podemos considerar que el tema más elegido por los autores es la Guerra Civil española.

Lo importante de la caracterización del episodio nacional es que tiene que versar sobre un acontecimiento importante nacional, sobre héroes nacionales y personajes representativos que significan mucho para toda una nación colectiva.

⁵¹ GARCÍA HERRANZ, Ana: *Sobre la novela histórica y su clasificación*, EPOS XXV, 2009, p.301-311.

4.4.2.2 *Novela histórica postmoderna*

Dentro de la novela histórica postmoderna podemos abarcar a los autores que se han alejado mucho de la estructura típica de la novela histórica romántica, es decir los que producen a finales de siglo XX y que nos llevan al ámbito literario hispanoamericano. La fecha clave para el auge de este tipo de novela es 1979 y la publicación de Alejo Carpentier y su novela, *El arpa y la sombra*. Los autores que cultivan este tipo de novela son los siguientes: “[...] el peruano Vargas Llosa (1936) y el brasileño Silviano Santiago (1936); la tercera del nicaragüense Sergio Ramírez (1942), el cubano Reinaldo Arenas (1943-1990) el portorriqueño Edgardo Rodríguez Juliá (1946)”⁵² y otros muchos autores más.

Los rasgos y las características principales son: El uso de los personajes históricos de la alta posición social. Siempre hay presente una metaficción, es decir, se habla en términos artísticos o de los mecanismos de ficción en sí mismos. Entre los recursos o figuras literarias nos encontramos con el uso de la hipérbole, anacronismo y las omisiones que hacen que la historia pase por cierto retorcimiento. También el uso de la parodia y el humor y la gran preocupación del lenguaje son los rasgos típicos de la literatura pasada por el «boom» hispanoamericano. Una visión crítica al pasado y un acercamiento al acontecimiento real, pero tomado con cierta distancia con la historiografía oficial.

Como podemos ver, la novela histórica postmoderna tiene varios rasgos diferentes de lo que entendemos como forma normal de la novela histórica. El uso del lenguaje grotesco o la invención del material histórico podemos traducirlo como un alejamiento de la historia oficial y al mismo tiempo como una pérdida de fiabilidad de este tipo de la narración.

4.5 *Novela testimonial*

Al igual que la novela histórica, la novela testimonial también pertenece al género novelesco y forma así un subgénero individual. Muchas veces se mezclan con novela testimonial otras formas de novela como por ejemplo la novela poema o novela de memoria. Nosotros nos vamos a centrar en el análisis de la novela testimonial y con ella la novela poema que son dos formas frecuentemente combinadas.

⁵² GARCÍA HERRANZ, Ana: *Sobre la novela histórica y su clasificación*, EPOS XXV, 2009, p.309.

La novela testimonial se desarrolló en América Latina con la llegada de la Revolución Cubana. Por lo tanto:

[...], era revolucionaria en su objetivo: ofrecer el testimonio de los silenciados dentro de la escritura oficial, darle la voz al pueblo quitándosela a la élite. El testimonio busca traer historias desconocidas, contestatarias e invisibilizadas en los medios de comunicación y la academia, para canalizar la atención de la sociedad hacia esas personas y regiones olvidadas.⁵³

En este momento se mezclaron la historia narrada en la novela con el realismo testimonial subjetivo. La novela testimonial mezcla varios estilos de narración y dado que narra la historia, encontramos dentro de ella algunos elementos de la novela histórica. Lo que le diferencia de la novela histórica es el gran subjetivismo como resultado de la narración propia y personal del autor. Es decir, el autor narra algún acontecimiento histórico conocido por toda la sociedad de un país concreto, y lo hace desde su perspectiva y su mente. Novela testimonial nació de un acontecimiento histórico grave, que influyó a toda la nación. Tiene su origen en el confrontamiento de los problemas, la violencia, la dependencia, la falsificación de historia, los estereotipos de cultura, étnicos y de sociedad. Todos estos temas que encontramos en la novela testimonial a través de autobiografía, el realismo, testimonio y la mezcla entre historia y ficción son los rasgos típicos de una novela testimonial. Tenemos tener en cuenta que la Historia que se nos va a narrar, a diferencia de novela histórica, siempre va a ser dibujada según los ojos del autor. El autor va a presentar la época histórica a través de momentos significativos e individuales para el propio autor. El autor no tiene intención de falsificar la historia sino todo lo contrario, el autor quiere y debe encontrar un equilibrio para poder reflejar un “entendimiento real de la sociedad”.⁵⁴

En cuanto a la novela testimonial en España, que es la que más nos interesa, podemos decir que las características básicas son iguales. La novela testimonial española surgió, igual que la hispanoamericana, como una reacción a un gran acontecimiento histórico, la Guerra Civil.

⁵³ TOBÓN, Natalia: *Una reflexión sobre la narrativa testimonial: Alfredo Molano y el narcotráfico*, Bogotá: Monografía de grado, Carrera de Literatura, Universidad de los Andes, 2008, p.43

⁵⁴ BARNET, Miguel: *La novela testimonio: Alquimia de la memoria*, La Palabra y el Hombre, no. 82, Universidad Veracruzana, 1992, p.77.

No deja de ser sorprendente, y tal vez incluso inquietante que un drama histórico sobre cuyas cenizas aún se calientan actuales rencillas políticas haya alcanzado a velocidad récord modos an variados y exitosos de representación ficticia. Este interés vertiginoso por la memoria de la guerra resulta cuando menos irónico teniendo en cuenta que, fuera del plano de la ficción, tanto a nivel personal como institucional, el reconocimiento y expresión pública de reponsabilidades va mucho más lento o es aún inexistente, si nos atenemos al simple hecho de que artífices y cómplices del golpe militar del 1936 y del estado dictatorial siguen hasta el día de hoy sin reconocer delito alguno.⁵⁵

Según las palabras de Gonzalo Sobejano: “Del siglo XIX al nuestro la antigua discordia entre la verdad y la ficción no ha hecho sino agravarse. Es el naturalismo el primer movimiento que postula una novela testimonial, y lo hace sobre la base de la ciencia positivista.”⁵⁶ En el siglo XX podemos ver como se extiende rápidamente la novela testimonial española, que se ocupa de la temática de la guerra civil y del golpe militar de estado realizado por el general Francisco Franco. Los primeros autores que empezaron a cultivar este tipo de novela son Camilo José Cela y su novela famosa *Colmena*, en el año 1951. Después siguió Rafael Sánchez Ferlosio con su novela *El Jarama* (1956). Camilo José Cela dijo que lo que hizo fue solamente narrar la historia paso a paso y le siguió Sánchez Ferlosio que declaró que su novela solamente describe una época y un espacio definido y él solamente muestra lo que pasó allí.⁵⁷ Luego salieron más y más novelas de este subgénero. Entre los años 1940-1950 se estableció esta novela como un subgénero oficial. Los autores que cultivaron la novela testimonial son: Carmen Laforet y *Nada* (1945); Miguel Delibes y su novela *La sombra del ciprés es alargada* (1948); José Suárez Carreño con *Las últimas horas* (1950); Camilo José Cela y *Colmena* (1951); Ignacio Aldecoa y su novela *El flugor y la sangre* del año 1954 y las *Nuevas amistades* de Juan García Hortelano del año 1959.

Entre los autores contemporáneos que siguen cultivando la novela testimonial y el tema de la guerra civil, podemos mencionar a Manuel Rivas, Alberto Méndez, Juan Eslava

⁵⁵ CUÑADO, Isabel: *Despertar tras la amnesia: guerra civil y postmemoria en la novela española del siglo XXI*, Dissidences: Vol. 2: Iss. 3, Article 8, 2007, p.2.

⁵⁶ SOBEJANO, Gonzalo: *Testimonio y poema en la novela española contemporánea*, AIH, Acto VIII, University of Pennsylvania, Philadelphia, 1983, p.96.

⁵⁷ SOBEJANO, Gonzalo: *The testimonial novel and the novel of memory*, cap. 11 de: TURNER, Harriet y LOPEZ DE MARTINEZ, Adelaida: *The Cambridge Companion to the Spanish Novel: From 1600 to the Present*, Cambridge University Press, New York, 2003, p. 173.

Galán, Carme Riera, Javier Cercas, Isaac Rosa, Javier Marías, Ángeles Caso, Dulce Chacón y muchos más. Estos autores no vivieron la guerra, son de una nueva generación que intenta rememorarla. Por su estilo, sus novelas se acercan más a la novela memoria.⁵⁸

4.5.1 Las características principales de novela testimonial

El rasgo principal y el más importante es que la novela testimonial presenta el pasado a través de un personaje que la historia narra desde dentro, como un testimonio. El novelista testimonial nos representa de forma épica un mundo histórico-social actual que abarca todas las circunstancias y las relaciones y así forma la prosa de la vida real. El autor testimonial participa en la sociedad de la que está hablando y la historia la vive con ellos. Describe la situación económica, política, social, las costumbres y los acontecimientos históricos importantes. La novela testimonial debería servir para que el lector podía encontrarse, familiarizarse, confirmarse y reconocerse. Los autores que cultivan este tipo de novela testimonial son los que han vivido la guerra y testifican sobre la realidad que pertenece a todo el mundo y es reconocible por todos que también han vivido esta historia.⁵⁹

En cuanto al espacio y el tiempo podemos decir que se dibuja el espacio real. Se nombran los lugares, los países y es identificable en el mapa. Normalmente, como ya he mencionado, el espacio de la novela testimonial es España. El tiempo que se narra puede ser corto, puede tratarse de un día o una semana, pero se representa lienalmente, paso a paso. La narración observa la historia hora tras hora y día tras día hasta llegar a una conclusión.

Este género busca y narra sobre los personajes medios en su vida normal y diaria. Son personajes colectivos, semiplanos y no tienen tanta profundidad ni complejidad. “En la novela testimonio los humanos parecen contagiarse de la impersonalidad de las cosas”.⁶⁰ Por lo tanto, el lenguaje que usan los personajes es paralenguaje y usa los informes precisos. Es puntualizador y analítico. Los personajes usan el lenguaje apropiado a la realidad. Al narrador lo podemos describir como “la cámara” que observa y narra sobre lo que ve. Así el narrador puede ofrecer el objetivismo de la novela.

⁵⁸ CUÑADO, Isabel: *Despertar tras la amnesia: guerra civil y postmemoria en la novela española del siglo XXI*, Dissidences: Vol. 2: Iss. 3, Article 8, 2007, p.3.

⁵⁹ En todo este subcapítulo vamos a usar las informaciones de: SOBEJANO, Gonzalo: *Testimonio y poema en la novela española contemporánea*, AIH, Acto VIII, University of Pennsylvania, Philadelphia, 1983.

⁶⁰ SOBEJANO, Gonzalo: *Testimonio y poema en la novela española contemporánea*, AIH, Acto VIII, University of Pennsylvania, Philadelphia, 1983, p.94.

4.5.2 La novela testimonio y la novela poema

Cabe destacar por qué hay que mencionar la novela poema. La novela poema la podemos colocar como una parte de novela testimonial. Las dos vertientes tratan un acontecimiento conocido por toda la sociedad, como la ya mencionada guerra civil en España, y las dos novelas usan para narrarlo la forma del testimonio. Sin embargo, cada una de ellas lo hace de una forma diferente a la otra. Según Gonzalo Sobejano estas dos novelas casi siempre van unidas: “Se trata aquí, sencillamente, de ilustrar (no de historiar) el proceso de la novelística española entre el testimonio y el poema, partiendo del supuesto teórico o (¿para qué mentir?) arrancando del convencimiento empírico de que la mejor novela testimonial es siempre un poema y la mejor novela poemática es siempre un testimonio.”⁶¹

Vamos a ver las características básicas que definen la novela poema y que la diferencian de la novela testimonial. Igual que la novela testimonial, novela poema es ficción creativa y “poética”. Novela poema expresa la opinión propia del autor. El novelista no participa en la sociedad como en la novela testimonial, sino que la observa y a partir de ahí la relata aportando opiniones y su punto de vista. En la novela poema se habla del individualismo, de los sentimientos la singularidad y la posibilidad. El autor analiza su alrededor, se concentra en lo estético, se centra y profundiza el alma del personaje. Lo que no suelen plantear son problemas sociales en demanda de una solución. Su estructura es más rítmica, más “lírica” que la de la novela testimonial.

El espacio de la novela poema es mítico, imaginario o simbólico. A la diferencia de la novela testimonial, la novela poema hoy en día se distancia del tema de España y pasa utilizar temas más universales. Gonzalo Sobejano describe el tiempo de la novela poema como algo que no es lineal sino que “favorece la reducción retrospectiva”.⁶² La narración procede de repeticiones y surge un tiempo compositivo. No se trata de la misma narración temporal como en un testimonio. Se narra desde el estilo agotado, es decir, la narración no se desenlaza.

En torno a los personajes, el escritor elige los personajes señeros. Los personajes son individuales, inestables, complicados y profundos. Se relacionan con las cosas que

⁶¹ SOBEJANO, Gonzalo: *Testimonio y poema en la novela española contemporánea*, AIH, Acto VIII, University of Pennsylvania, Philadelphia, 1983, p.90.

⁶² SOBEJANO, Gonzalo: *Testimonio y poema en la novela española contemporánea*, AIH, Acto VIII, University of Pennsylvania, Philadelphia, 1983, p.93.

muchas veces se tornan fantasmales y fantásticas. El narrador de la novela poema puede inmiscuirse en los personajes, es sabedor de las emociones y los sentimientos. Lo narrado se hace muy difícil de comprender y el lector sabe imperfectamente lo que el narrador no quiere decir y aclarar. Esto nos lleva al máximo subjetivismo creador de la novela poema. En la narración predomina el monólogo, el automonólogo o el no-diálogo.

El lenguaje que se emplea en la novela poema es el lenguaje simbólico y metafórico e innovador. Sobejano en su libro analiza y describe el lenguaje de tal manera: “en la novela poema si alguien habla fuera del sujeto, habla como él, ya que el sujeto no se adapta al objeto: lo resuelve en su mente.”⁶³

Ahora que hemos terminado con la teoría literaria y el estudio de la autora, podemos pasar a la parte práctica y aplicar nuestro conocimiento al análisis de la novela *El Barranco*.

⁶³ SOBEJANO, Gonzalo: *Testimonio y poema en la novela española contemporánea*, AIH, Acto VIII, University of Pennsylvania, Philadelphia, 1983, p. 96.

5 *La parte práctica: El estudio y análisis de la obra El Barranco*

Finalmente nos adentramos en el último capítulo. Un apartado que trata de analizar la novela. Como ya hemos mencionado en apartado de la introducción, vamos a clasificar la novela según la aproximación histórico-cultural. Vamos a explorar y clasificar las diferentes representaciones de la vida cotidiana durante la Guerra Civil en Canarias, especialmente en Tenerife. Esta aproximación, junto con algunos rasgos principales nos va a ayudar a identificar el subtipo concreto de la novela. Vamos a analizar la sociedad a través de varias categorías en las que dividimos la guerra, la cárcel, el comportamiento de los soldados, el sistema jurídico, la vestimenta de la gente, las casas donde vivían, la diferencia entre ricos y pobres, la ciudad de La Laguna y su paisaje y finalmente la sociedad, dónde vamos a analizar los trabajos, la religión y la comida. Esta clasificación ha nacido a posteriori, es decir, primero he leído la novela varias veces para luego poder crear las categorías, ya mencionadas, para facilitar el estudio de la obra.

5.1 La guerra

Empezamos el análisis con el apartado más importante, la guerra civil. Dentro de este apartado nos encontramos con estas dos categorías: Cómo es la guerra y la cárcel.

5.1.1 Cómo es la guerra

Este apartado lo vamos a analizar a través de los ojos de la protagonista de la obra de cómo ve ella la guerra y otros acontecimientos importantes que coinciden con la realidad a su tiempo. Al tema de Guerra Civil en España y en Canarias ya hemos dedicado los capítulos anteriores, sabemos los acontecimientos más importantes y podemos analizar la guerra tal como la describe la autora en su novela. El día del golpe, el día 18 de julio llegaron las tropas nacionalistas a casa de la niña, sabemos que entraron a su casa a buscar su padre. La niña todo esto describe así: “Gritaba «la guerra, es la guerra». Era un ruido que acercaba la calle a nosotros. Pasaron los pestillos. Cruzaban camiones, tiros, voces. Golpes terribles en las puertas hicieron sonar los cristales de la ventana” (p.21).⁶⁴ Ya sabemos que las detenciones se produjeron junto con el principio del golpe, como dice Rivas García en su obra:

⁶⁴ En la obra de María Hernández-Ojeda encontramos la afirmación de los “golpes fuertes en la puerta”. Hernández-Ojeda encuentra esta teoría en el “texto *Constantes de la narrativa canaria de los setenta*, Juan

Las detenciones se harán desde las primeras horas de la mañana del 18, con un carácter masivo y selectivo a la vez, evidencia clara de que existían listas de individuos a detener y planes previos de actuación. [...] Los arrestos se produjeron por millares; desde los primeros momentos, se actuó en los centros de Santa Cruz y La Laguna, se peinaron los barrios obreros, y patrullas volantes del ejército, Marina y voluntarios registraban cuevas, montes y barrancos.⁶⁵

Si seguimos con el análisis de la guerra nos encontramos en la novela muchas veces el ruido que generan sus atrocidades y el temor que provoca. “La voz de tía me llega. «Se ha declarado la guerra. Se derramará la sangre entre unos y otros, unos y otros hijos de la misma patria...»” (p.31).⁶⁶

En el periódico y en la radio aparecían noticias que informaban sobre las muertes de los soldados o de los republicanos. Todo el pueblo vive de la guerra y siempre se habla solamente de la guerra. Otro acontecimiento muy importante que cuenta la niña es la consecuencia de la primera resistencia de la que hemos hablado antes y la entrada de Franco y su ejército africano:

“Tío sabe más porque trabaja de cobrador en los autobuses y nos dice que se cuenta por allí de «partes» que llegan desde la Península dando a conocer bombardeos y crímenes, y también que muchísima gente vive en subterráneo [...]. Después enseña un periódico con fotos de desastres causados a «los rojos». En uno aparecían grandes leteros sobre traiciones y espionajes, y había frases con letras enormes acerca de la sangre derramada y de las tomas militares del «Generalísimo»⁶⁷. El «Generalísimo» y su cortejo de negros estaban retratados, riéndos, entre banderas y caballos. Muy cerca había también retratos con hombres despedazados y destrucciones «numeradas por calidad y tamaño». Luego tío habló de papá y de otros «que acusaban de haber entrado en grupo al obispado el día del ‘movimiento’, y que por eso les apresaron y les harán juicio»” (p.73-74).

Luego la guerra sigue: “Desde hace días llueve, cruzan aviones. Todo en la carretera es movimiento. Grupos de hombres raspan las ventanas con sus fusiles, pues quieren obligarnos

Francisco Quevedo García afirma que la imagen de “los golpes fuertes en la puerta” es un elemento relevante en la novelística de la generación literaria que estudia.”

⁶⁵ RIVAS GARCÍA, RAMIRO. “La Guerra Civil en Tenerife.” In *La Guerra Civil en Canarias*. Ed. Miguel Ángel Cabrera Acosta. La Laguna: Francisco Lemus Editor, 2000.

⁶⁶ Aquí podemos ver perfectamente que se trata de una guerra civil.

⁶⁷ Referencia al general Francisco Franco.

a poner una bandera que representa la patria [...]. Soldados, armados de fusiles, sacan a los vecinos para interrogarlos acerca de «los rojos» [...]” (p.85).

“La radio habla de «capturados peligrosos» para los que preparan «campos de concentración». Han sonado las campanas y esto anuncia algo extraño. Hay la noticia de que «los rojos» han quemado las iglesias” (p.90).⁶⁸

Pasado cierto tiempo se nota que aunque la guerra sigue perdurando en el tiempo no disminuye en su intensidad. Como ya hemos mencionado en el capítulo sobre la Guerra Civil se seguía deteniendo gente:

“La guerra sigue, pero cada día se hace más íntima y organizada. Dice abuelo que «se vuelve doméstica». Ya no es una bulla en la calle como en los días que estalló el «Movimiento» o en aquellos días que llovía mucho y los hombres raspaban con sus fusiles las ventanas. Ella se ha vuelto un secreto y cada uno es su cómplice y conspira con ella a hurtadillas. Sabemos que las prisiones se llenan más cada día porque la gente desaparece y hay menos comunicación entre los vecinos.” (p.113)

El último gran acontecimiento descrito en la novela se produce cuando los soldados empiezan a arrebatarse la vida a los presos y luego los llevan como si se tratase de ganado inerte en camiones al barranco:

“Sonaron tiros esta mañana. Así empezó todo. [...] Se amaba el ruido allá abajo. Todos corrían de un lado a otro huyendo del regimiento de caballería que amenazaba patear a todos en la calle. [...]. Después pasaron muchos guardias y soldados. Llevaban fusiles y custodiaban algo. [...]. Eran camiones con reclusos dentro. Formaban un bulto inmóvil, grande. [...]. Los llevaban atados, sí, escondidos debajo de enormes paquetes, envueltos en sacos como reses. La sangre rodaba alrededor. Algunos sacos estaban totalmente teñidos de rojo” (p.161).

⁶⁸ Referencia a la represión de los canarios.

5.1.2 La cárcel, prisión de Fyffes

En este apartado vamos a encontrarnos con la prisión descrita en la novela y la famosa prisión de Tenerife, Fyffes.⁶⁹ La autora describe la cárcel tal y como era realmente. Desde el principio, cuando todavía es una niña no tiene muchas nociones de lo que significa la palabra prisión y lo que significa estar preso, pero más tarde, cuando puede visitar a su padre se da cuenta y la describe así: “Al entrar hay una escalera de piedra. Desde allí observé que el locutorio se divide en tres partes por dos altos enrejados que separan a los presos de sus familiares. Seguro que el domingo es día de visita, pues había muchas personas en la fila ante la primera reja” (p.50).

Las normas de la prisión eran muy duras: “Entró un guardia tocando una campana que nos pasó a todos por el oído, y no paró hasta que ya ninguno se movía. «Se acabaron las charlas, hay que poner fin a la visita, empiecen a retirarse, buenas tardes, vamos vamos», [...]” (p.52). En la prisión se encuentra con el guardia que la deja entrar dentro de la celda de su padre para poder verla:

“Entramos en un cuarto que no era sino el trozo de un cuarto enorme. Había muchos catres en fila de frente; eran como una cama larga donde al acostarse de noche, y en ese horno, parecerían de seguro una gran masa de hacer pan. Nadie podrá respirar allí. [...]. Dos presos hablaban. «Imaginate, dormir siempre por turnos. Unos se sientan y otros se acuestan. Este maldito meado nervioso de toda la noche a causa de las chinches.»” (p.56-57).

Al final de la novela, cuando el padre de “Chibita” es encarcelado de nuevo, ya ni pueden visitar a su padre y verle de cerca. Es porque en realidad al final de la Guerra Civil se endurecieron, aún más, las normas en cuanto a presos políticos se refiere. Se aprecia esta vez la cárcel en su descripción así: “Lo noto cada semana que cruzo el puente antes de tocar el muro que dobla a papá. Entonces allí hay que ponerse en fila como si fuéramos a comprar carne o a recoger libreta de racionamiento o a cobrar el subsidio; [...]” (p.132). “Ir a Faife cada jueves imaginando que es la montaña donde papá se adelantó para encontrarnos un buen sitio a la sombra. Pero no es la montaña, es Faife” (p.143). Aquí podemos ver perfectamente la diferencia entre las prisiones del principio de la Guerra Civil y más tarde, cuando ya se pone la situación mucho más dura.

⁶⁹ Véase: RIVERO GRANDOSO, Javier: *La memoria del vencido: La prisión de Fyffes*, Universidad Complutense de Madrid, 2010

5.2 La vestimenta

En este apartado vamos a ver la diferencia entre la ropa del principio de la guerra y la que se usaba la gente al final de la guerra ya que una de las importantes consecuencias que trae cualquier guerra es un deterioro importante de la economía del país en cuestión. Veremos los uniformes de los soldados nacionalistas, especialmente de los Guardias Civiles. Luego detallaremos los atuendos familiares y de los estamentos judiciales.

5.2.1 Los soldados

La forma de vestir coincide también con el comportamiento de los soldados. El enfundarse el uniforme suponía un gran cambio y este era pasar a tener el poder, aunque fuera por la fuerza. Esto lo podemos ver en la novela también: “Aparecieron algunos. Tenían gorras oscuras y uniformes grises. De los hombros colgaban fusiles. [...] «son los arribistas [...]. Uno que tenía escudos con banderas pintados al frente y galones en las mangas respondió que no era broma y llamó a otros que dijeron: «pedazo de pellejo, ¿dónde está el hombre de la casa?»” (p.25). En la calle los soldados llevaban “un fusil en cada hombro” (p.41).

5.2.2 Vestimenta de la familia y jueces

Comparando el principio de la novela, es decir, al principio de la Guerra Civil, con el final de la obra, podemos observar algunos cambios en la forma de vestir. A finales de la guerra, cuando se extendió la pobreza, familias enteras no podían permitirse el lujo de gastar dinero en ropa nueva. También vamos a analizar el vestido de varias ocasiones.

Empezamos con un vestido de la niña que le hace su tía. “Terminaba tía de ponerme el vestido de lino que iba a estrenarme” (p.20). Es el vestido que tenía Nivaria puesto el día del golpe y que después de entrar los soldados a su casa cambió: “Toqué el vestido y ya no tenía pligues, era un vestido muerto” (p.23). Según el día de la semana o si la ocasión lo merecía también se usaban otros ropajes, por ejemplo, el domingo se llevaba la ropa más elegante: “Cuando me desperté esta mañana era domingo. Lo supe porque abuelo entró al cuarto de tía y llevaba el traje de chaleco” (p.33). Otra ocasión que requiere un atuendo especial es asistir a un colegio de mojas: “[...] cuando yo estaba en el colegio de mojas y usaba el uniforme blanco y negro [...]” (p.36). Para ir a la cárcel su madre se ponía

un vestido negro: “El vestido de mamá es de listas negras (mamá de listas negras), de serpentinas que cuelgan y cuelgan, como en los carnavales, sobre la niebla”.

Bien entrada la guerra, la familia ya no tiene dinero para tener la ropa nueva y la niña tiene que ponerse los zapatos de madera: “Mamá agregó que dejaremos de tener tres pares de sandalias [...]” (p.67). “Hoy he llorado como cualquier niña que tiene vergüenza de sus zapatos. Era la fiesta del colegio y durante todo el tiempo tuve que hacer ruido con mis zapatos de madera. Parecían dos zancos, parecían dos carpinterías. Pero había que llevar zapatos blancos, pues era día de gala y mamá no tenía suficiente dinero” (p.147). También la niña tiene que llevar la blusa de la que se ríen sus amigas porque “los codos de mi blusa, que se han roto” (p.173). Otra ocasión muy importante eran los desfiles: “Sin embargo, cuando hay que ir al desfile es distinto: andar estúpidamente cantando himnos y detenerse donde el sol se desploma en todas direcciones chorreando asco, pudriendo mi blusa, que ya es tela de cebolla” (p.175).

Los jueces tienen el vestido típico: “[...] por otra puerta señores con kimonas largas y negras, parecidos a las brujas que ilustran los libros de cuentos. «Son togas», comentó tía asustada” (p.93).

5.3 La Laguna

La autora nos narra sobre La Laguna en diferentes situaciones. La primera es La Laguna antes de la guerra y la segunda es, por supuesto, La Laguna después del día del golpe de estado y durante la guerra.

Antes, para todos La Laguna había sido un centro de cultural, una ciudad bonita y tranquila. “A veces nos entreteníamos leyendo los diseños de las calabaceras hasta llegar a una calle, al otro lado del huerto, que da al Camino Largo, donde se pasea y se juega. Po ahí se va a la Plaza del cristo, donde era la fiesta el día del «golpe»” (p.39). “En La Laguna, como es una ciudad pequeña, los únicos autobuses y tanvías que hay son los que atraviesan la isla de un lado a otro. Hacen su parada en la Plaza de La Concepción y luego bajan hasta la capital, o suben hasta el Puerto de la Cruz, Tacoronte y La Orotava” (p.77).

Se va viendo también un cambio en la ciudad a medida que avanza la época de conflicto. “Es que nos abandonan, que todo está revuelto en el polvo y la muerte ensucia la ciudad” (p.89). Paseando por la ciudad la niña se fija en los habitantes y en los trabajadores:

“Nos asomamos detrás del muro. En la orilla de las rocas están los pescadores con rostros de piedra. Las olas se levantan y nos tocan” (p.105). “Con las luces todo se pone nuevo. El tránsito por la carretera parece de estrellas” (p.108). “Me di cuenta de que el hospicio ya no era el Hospicio, sino un Cuartel, que se habían llevado a las niñas no sé dónde, que habían cortado la enredadera” (p.158).

5.4 La sociedad canaria

En este último apartado nos vamos a centrar en los rasgos de la sociedad canaria. Especialmente vamos a hablar sobre los trabajos de la gente, la comida, la casa y la pobreza y el hambre que durante la guerra es insoportable.

5.4.1 Los trabajos

Los trabajos de los que vamos a hablar son oficios de gente pobre, de gente de las más bajas clases sociales. Dado que la niña proviene de esta clase, más se encuentra con los trabajos de los pobres. Aunque también se pone en contacto con personas más ricas como, por ejemplo, el abogado de la familia.

La tía de la niña trabaja “en hacer calzoncillos para una tienda de ropa. No le pahan mucho pero ayuda a abuelito que es albartero” (p.20). Luciano, marido de su tía Eusebia, tiene esta visión del trabajo: “no le gusta trabajar sino sentado, fabricando tabacos que una maquina envuelve en hojas que parecen de tierra por el color que tienen y por el polvo que sueltan al tocarlas” (p.68). Cuando pasa por la ciudad se fija en la herrería: “Qué agrado me produce fijarme en la herrería y ver cómo allí los hombres trabajan, con esta fuerza de chispas y martilleos que parecen explusar de adentro” (p.78). En el muelle: “Debajo veo el muelle y sus trabajadores cargados de sacos enormes, enormes. Allí los hombres parecen enanos boludos y camellos guiandados a su carga” (p.107).

5.4.2 La pobreza

Se nos retrata también la situación de la gente más desgraciada y que vivía en la miseria: “Luego, a veces, me señala los tejados suspendidos sobre las ciudadelas donde habitan los miserables. (Yo pienso que si papá sigue preso nosotros llegaremos a estar como ellos.) Desde allí suben olores podridos; los niños andan por el pasillo largo tropezando con

los baldes, desnudos y sucios; las mujeres trabajan encendiendo fogones, lavando frotas que frotan, riendo y extraviándose, endurecidas por el hambre. Nunca levantan el rostro” (p.70).

También la familia muy pronto empieza a sufrir la pobreza, de escasez de dinero y del hambre. Primero llega una situación en la que, sin el padre, no pueden permitirse tener dos casas así que venden el mobiliario y alquilan la casa. “«Venderé los muebles, nos mudaremos con su familia y pondremos la cama grande (donde dormían ella y papá y yo los escuchaba) en la sala y allí dormiremos los tres»” (p.37). Otro momento del que sabemos que la familia ya sufre escasez de dinero, y lo podemos relacionar con la dura realidad de la Guerra Civil es tener que ir a comprar con cupones y hacer las compras dejando mucho dinero a deber. “Mamá explicó que desde ahora sólo habremos de tener lo más urgente, porque sin que papá trabaje la cosa irá mal en peor. Luego oí que la cuanta del banco ha desaparecido por motivo de que la policía creyó que él, como todos los «izquierdistas», ganaba con exceso, [...]” (p.66). La situación ya adelantada, de las compras, la niña describe así:

“No entiende. He tratado de explicarle, pero mamá no entiende que para mí es vergonzoso cargar con el paquete de víveres desde la tienda hasta casa. Allí hay que pedir una y otra vez las cosas y rogarles que echen un poco más de azúcar y preguntar por qué el precio del jabón ya no es el mismo siendo la cantidad la misma, para luego saber explicarle a ella, y esperar a que arranquen los cupones de la libreta de racionamiento y por último ponerme colorada y tartamudear y tocarme las uñas contra el mostrador antes de confesarles que esto lo pagaremos después, [...]” (p.140).

Incluso en el momento más trágico, con la muerte de Chicho, deja entrever la mala situación económica de la familia: “Pero estaba triste porque la tumba de Chicho, que no es de mármol como las otras sino un montoncito de tierra, estuvo mal cuidada desde la última visita (para esto le damos dinero al que se encarga de limpiarla)” (p.181).

5.4.3 La comida y el hambre

Estos dos aspectos van cogidos de la mano. La comida que come la familia es la comida típica de Canarias⁷⁰. “Yo no tuve ganas de seguir comiendo. Cogí una pelota de gofio amasado, que es el pan en casa abuelo, y me marché a la tienda a tirarme en la paja” (p.76). En el campo del abuelo se comen patatas arrugadas: “Aquí nos gusta alimentarnos de papas

⁷⁰ Gofio y patatas arrugadas son la comida típica canaria. Durante los años de la guerra ha sido la única comida disponible y nutriente.

arrugadas que abuelo cultiva. Las verduras ocupan grandes extenciones, encantando los ojos con su hermoso color” (p.115).

La hambruna está cada vez más presente en tiempos de guerra. “El interior de la barriga es igual que un molino y el ombligo se oprime ante el susto de todos” (p.88). “Ando de un lado a otro de la casa, mezclándome el pensamiento de todos. Tengo más hambre de lo que puedo comer” (p.89). A la hora de ir a comprar, las tiendas están cada vez más vacías, debido a que tienen que alimentar al ejército en vez de los ciudadanos: “Maruca se llega a la tienda de víveres para comprar verduras y pan pero regresa en seguida con el cesto casi vacío pues han hecho desaparecer muchas provisiones, viviéndonos obligados a comer potaje y gofio amasado cada día; aunque también huevos” (p.87).

Al final del análisis del mundo histórico-cultural de Canarias durante la Guerra Civil podemos decir que Nivaria Tejera ha acercado y descrito la realidad en la novela testimonial y novela poema *El Barranco*. Como podemos ver, los acontecimientos narrados en la novela son acontecimientos y situaciones que coinciden en la realidad.

6 Conclusiones

Para realizar las conclusiones, voy a responder a las preguntas mencionadas en la introducción de este trabajo que han sido los dos objetivos principales de este trabajo titulado *La Guerra Civil y Canarias en la obra El Barranco de Nivaria Tejera*. El primer objetivo era responder a la siguiente pregunta: Dentro de la teoría literaria, ¿qué lugar ocupa el género de la obra estudiada? Pues bien, como ya sabemos, según el análisis de la novela histórica y la novela testimonial y según el análisis detallado de la novela *El Barranco*, podemos ver que la novela de Nivaria Tejera pertenece al género de la novela testimonial y tiene ciertos rasgos propios de la novela poema. A esta misma conclusión llega, también, María Hernández-Ojeda en su libro *Insularidad narrativa en la obra de Nivaria Tejera: Un archipiélago transatlántico*. Sin embargo, también se puede decir que tiene rasgos de la novela histórica. Dado que prevalecen los rasgos y las características de la novela testimonio y novela poema, ya mencionadas anteriormente, podemos encuadrar la novela estudiada dentro de este género literario.

En cuanto a las características del género de novela histórica se puede decir que podemos encontrarnos con una de las más representativas, la narración de la historia real. En la novela *El Barranco* se nos describe la Guerra Civil en Canarias. Narra las fechas que coinciden con efemérides reales y trata los hechos presentes en la guerra. Un ejemplo claro es el día del golpe de estado, el principio de la guerra, que coincide con la fecha real expuesta en la obra. Sin embargo, el estilo de la narración de estos acontecimientos y teniendo en cuenta que el tema principal no es la guerra sino la pérdida de su padre, acontecimiento personal que está estrechamente unido con la Guerra Civil, está claro que el género de esta novela es el género testimonial y novela poema. Ya sabemos, que el tema principal es el testimonio de una niña que perdió a su padre en la guerra y, con él, su infancia. Esto, junto con la descripción del tiempo y de los lugares reales, La Laguna y Tenerife en este caso, son rasgos típicos de la novela testimonial, como ya hemos visto. También, además de narrar la realidad, Nivaria Tejera en su obra crea su propio universo lleno de angustia, desequilibrio y monólogo personal que es una característica identificativa de la novela poema. Otro aspecto muy importante que me lleva a la conclusión de que *El Barranco* es una novela que se sitúa entre novela poema y novela testimonial es el lenguaje y el subjetivismo máximo de la obra. Nivaria Tejera juega con el lenguaje y le da una forma muy simbólica y metafórica. Narra los acontecimientos de la guerra a través de sus propios sentimientos y forma así su testimonio

memorizado de su infancia y muy subjetivo. Finalmente se pueden aplicar las palabras de Gonzalo Sobejano, ya mencionadas anteriormente, a la novela *El Barranco*. Es decir, que la mejor novela testimonial siempre tiene algo de poema y la novela poema siempre tendrá algo de testimonio. Como vemos, es más que lógico decir que *El Barranco* cumple perfectamente esta teoría.

Como respuesta a la siguiente pregunta: ¿Cuánto se puede aprender de historia y cultura canaria a través de la novela *El Barranco*?, se puede decir que la novela *El Barranco* trae intrínseco un gran conocimiento sobre la sociedad canaria, la Guerra Civil en Canarias, la represión de los canarios y en general nos transmite el marco histórico-cultural de la época de la guerra. Sin duda, la novela estudiada conlleva un gran apredizaje en cuanto a la sociedad, historia y cultura canaria. Para ejemplificar algunas de estas escenas que nos trae la novela voy a empezar con la importante historia canaria y su unión con la represión del pueblo canario que podemos ver perfectamente en varios paisajes de la novela, como por ejemplo cuando llegan los soldados a la casa de la niña a buscar su padre y usan agresividad y lenguaje duro para comunicarse con la gente. Como otro ejemplo, nos servirían los fusilamientos en el barranco y los encarcelamientos violentos de personas inocentes. La siguiente información real que nos transmite la novela es la situación económica durante la guerra. Un ejemplo serían los cupones de comida con los que tenía que hacer la compra la narradora de la historia y la necesidad de dinero o más cupones para poder comprar más de un pan y no tener que dejar nada a deber en las tiendas. En cuanto a la cultura, en la novela se nos habla no solamente sobre la comida canaria como los churros, gofío o papas arrugadas, sino también de tradiciones como es la fiesta del Cristo, mencionada al principio de la novela y celebrada en Tenerife. Como otro rasgo cultural podemos considerar los trabajos de los canarios expuestos en la novela. Un ejemplo claro sería el trabajo del abuelo de la niña que es albardero. Finalmente, pero no menos importante, es el conocimiento de la sociedad canaria. *El Barranco* nos da una imagen de las vestimentas tradicionales, fiesteras o diarias de los canarios durante la época de la guerra. También nos transporta a la época de pobreza y hambre que sufría toda la sociedad durante la guerra. En fin, sin duda alguna puedo decir que la novela *El Barranco* es una obra muy importante para la historia y cultura canaria.

Para concluir mi trabajo hay que decir que las preguntas planteadas en la introducción las he respondido poniendo en práctica las informaciones obtenidas a través de todo el estudio realizado para mostrar la importancia de la obra en relación al estudio de la

historia canaria, de la cultura y la sociedad de las islas, y clasificar el género literario de la novela para, al mismo tiempo, cumplir con el objetivo principal del mismo.

7 *Resumé*

Hlavním cílem této bakalářské diplomové práce bylo zanalyzovat interference mezi Občanskou Válkou na Kanárských ostrovech a novelou *El Barranco*, napsanou kubánskou autorkou, Nivarii Tejerou a dokázat důležitost novely v oblasti historicko-kulturního vědění. V této práci jsem se nejprve věnovala teorii, abych objasnila téma, kterému se budu v této práci věnovat a umožnila tak čtenáři získat potřebné informace. Dále jsem se věnovala části praktické. V této části jsem nejdříve důkladně studovala dílo a později, a priori, vytvořila kategorie se specifickými příklady potřebné ke kompletní historicko-kulturní analýze novely.

Z výše uvedeného jsem došla k závěru, že jsem úspěšně splnila cíl bakalářské diplomové práce a na základě nabytých znalostí jsem určila literární žánr díla a dokázala jeho historicko-kulturní význam.

8 *Bibliografía*

AGUIAR GARCÍA, Carlos David: *La provincia de Santa Cruz de Tenerife entre dos dictaduras (1923-1945). Hambre y orden*, tesis doctoral publicada en Departament de Història Contemporània, Facultat de Geografia e Història, Universitat de Barcelona.

ÁLVEREZ DE LA ROSA, Antonio: *Nivaria Tejera: La escritura como ambición*, ACL revista literaria, N°6, 2016, [consulta: 24.2.2017].

BALCELLS, José María y PÉREZ BOWIE, José Antonio (eds.): *El exilio cultural de la Guerra Civil, 1936-1939*, Salamanca, Universidad, 2001.

BARNET, Miguel: *La novela testimonio: Alquimia de la memoria*, La Palabra y el Hombre, no. 82, Universidad Veracruzana, 1992, p. 13-14.

C.FANJUL, Sergio: *Soy antipolítica cien por cien*, El País, 16.5.2011, accesible en: <http://elpais.com/diario/2011/05/16/ultima/1305496802_850215.html>, [consulta:19.1.2017].

CAMARA, Madeline: *Para entender y estudiar a Nivaria Tejera*, El Nuevo Herald, 14 de febrero de 2010.

CUÑADO, Isabel: *Despertar tras la amnesia: guerra civil y postmemoria en la novela española del siglo XXI*, Dissidences: Vol. 2: Iss. 3, Article 8, 2007.

FERNÁNDEZ PRIETO, Celia, *Poética de la novela histórica como género literario*, Signa. Revista de la Asociación Española de Semiótica. N°5, 1996.

GARCÍA HERRANZ, Ana: *Sobre la novela histórica y su clasificación*, EPOS XXV, 2009.

GARCÍA ROJAS, Eduardo: *Nivaria Tejera, una literatura marcada por exilio*, La Opinión de Tenerife, sábado, 6 de febrero de 2010.

GARCÍA LUJÁN, Juan: *Nivaria Tejera, la niña del barranco*, La Provincia, Diario de Las Palmas, 8.1.2016, accesible en: <<http://www.laprovincia.es/opinion/2016/01/08/nivaria-tejera-nina-barranco/779864.html>>,[consulta: 4.3.2017]

HERNÁNDEZ-OJEDA, María: Canarias, Cuba y Francia: *Los exilios literarios de Nivaria Tejera*, Torremozas, Madrid, 2012

HERNÁNDEZ-OJEDA, María: *Insularidad narrativa en la obra de Nivaria Tejera: Un archipiélago transatlántico*, Editorial Verbum S.L., 2009, Madrid

MATA INDURÁIN, Carlos: *La teoría de Amado Alonso sobre la novela histórica*, Vida de Pregon, N°8 , Navidad, 1996

Muere en París la escritora Nivaria Tejera, Diario de Cuba, 6 de enero de 2016, [consulta: 3.1.2017].

OCAÑA, Juan Carlos: «La sublevación militar. El desarrollo de la guerra civil. Evolución política en las dos zonas durante la guerra civil», *Historia siglo 20*, (2005), <<http://www.historiasiglo20.org/HE/14a-2.htm>>, [consulta: 13.1.2017].

REDONDO, Goretti: *Nivaria Tejera reedita: 'El Barranco' 52 años después de su publicación*, *La Opinión*, 20/11/2010, [consulta: 18.3.2017].

RIVAS GARCÍA, Ramiro: *¿Hubo Guerra Civil en Canarias? La Resistencia de los Tinerfeños contra Franco durante la Guerra Civil (1936-1939)*, Cuadernos del Ateneo, ISSN 1137-070X, N°. 23, 2007,p.28-40.

RIVAS GARCÍA, Ramiro: *La Guerra Civil en Tenerife.*” In *La Guerra Civil en Canarias*. Ed. Miguel Ángel Cabrera Acosta. La Laguna: Francisco Lemus Editor, 2000.

RIVERO GRANDOSO, Javier: *La memoria del vencido: La prisión de Fyffes*, Universidad Complutense de Madrid, 2010.

ROLDAN, Jose Manuel, *Historia de España*, EDELSA Grupo Didascalía, S.A., Madrid, 1989.

SALAS, Roge: *Nivaria Tejera, poeta y escritora cubana*, *El País*,11.1.2016, accesible en: [http://cultura.elpais.com/cultura/2016/01/11/actualidad/1452469863_752797.html], [consulta: 5.2.2017].

SERRANO, Pío E.: *Encuentro 10*, 1998, p.168, citado en: HERNÁNDEZ-OJEDA, María: *Insularidad narrativa en la obra de Nivaria Tejera: Un archipiélago transatlántico*, Editorial Verbum S.L., 2009, Madrid, p.18.

SOBEJANO, Gonzalo: *Testimonio y poema en la novela española contemporánea*, AIH, Acto VIII, University of Pennsylvania, Philadelphia, 1983.

SOBEJANO, Gonzalo: The testimonial novel and the novel of memory, cap. 11 de: TURNER, Harriet y LOPEZ DE MARTINEZ, Adelaida: *The Cambridge Companion to the Spanish Novel: From 1600 to the Present*, Cambridge University Press, New York, 2003.

SOLER, Manuel Aznar: *La historia de las literaturas del exilio republicano español de 1939: problemas teóricos y metodológicos*, Migraciones & Exilios: Cuadernos de la Asociación para el estudio de los exilios y migraciones ibéricos contemporáneos, 3 (2002), p.9-22.

SPANG, Kurt: *Apuntes para una definición de la novela histórica. La novela histórica. Teoría y comentarios*, 1995.

SUEIRO RODRÍGUEZ, Victoria María: *Perfil bibliográfico del tinerfeño Saturnino Tejera García*. Fuerteventura: Servicio de Publicaciones del Cabildo de Fuerteventura, 2007.

TAMAMES, Ramón: *Historia de España dirigida por Miguel Artola, 7. La República. La era de Franco*, Alianza Editorial, Madrid, 1988

TEJERA, Nivaria: *El Barranco*, Edirca, S. L., 1982, Las Palmas de Gran Canaria.

TEJUELO: *Didáctica de la Lengua y la Literatura*, Educación, N.º. 1, 2008, usando el artículo de SÁNCHEZ ADALID, Jesús: *Novela histórica*.

TOBÓN, Natalia: *Una reflexión sobre la narrativa testimonial: Alfredo Molano y el narcotráfico*, Bogotá: Monografía de grado, Carrera de Literatura, Universidad de los Andes, 2008, [consulta el texto: *La realidad y la ficción del testimonio*], accesible en: <<https://nomadasyrebeldes.files.wordpress.com/2013/10/texto-testimonial.pdf>>

TURNER, Harriet y LOPEZ DE MARTINEZ, Adelaida: *The Cambridge Companion to the Spanish Novel: From 1600 to the Present*, Cambridge University Press, New York, 2003., *The testimonial novel and the novel of memory*, [consulte: capítulo: 1, Gonzalo Sobejano]

Recursos electrónicos

Fayad Jamís, Enciclopedia cubana, Ecured, accesible en:
[https://www.ecured.cu/Fayad_Jamís], [consulta:23.1.2017].

La Segunda República Española, don Quijote Salamanca, S.L, 1996-2017,
<<http://www.donquijote.org/cultura/espana/historia/la-segunda-republica-espanola>>,
[consulta: 30.12.2016].

Nivaria Tejera, Enciclopedia Cubana, Ecured, accesible en:
<https://www.ecured.cu/Nivaria_Tejera>, [consulta: 23.1.2017].

Segunda república, Historia de España,
<<http://historiaespana.es/edadcontemporanea/segunda-republica>>, [consulta: 18.1.2017].

9 *Anotace*

Příjmení a jméno autora: Radka Čuíková

Název katedry a fakulty: Katedra romanistiky, Filozofická Fakulta Univerzity Palackého

Název práce: Občanská Válka a Kanárské ostrovy v díle *El Barranco* od Nivarii Tejery

Vedoucí práce: Mgr. Daniel Esparza, Ph.D.

Počet znaků: 131 048

Počet titulů použité literatury: 37

Klíčová slova: Občanská Válka, Španělsko, Kanárské ostrovy, Nivaria Tejera, El Barranco, Historie

Krátká a výstižná charakteristika práce:

Bakalářská diplomová práce se zabývá historií a charakteristikou Občanské Války ve Španělsku a Kanárských ostrovech, které zkoumá z pohledu novely *El Barranco*, od kubánské autorky jménem Nivaria Tejera. Tahle charakteristika je sledovaná v analýze novely skrze jednotlivé a specifické příklady historických, sociálních a kulturních událostí na Kanárských ostrovech, konkrétně na ostrově Tenerife. Práce je zpracovaná jak z hlediska literárního, tak z hlediska historického. Je kladen důraz na klasifikaci interferencí ze struktury historie, kultury a sociologie. Konkrétní interference jsou doloženy názornými příklady, které jsme rozebrali v teoretické části práce.

10 *Annotation*

Author Radka Čulíková

Department and faculty: Katedra romanistiky, Filozofická Fakulta Univerzity Palackého

Title: The Civil War on Canary Islands in novella *El Barranco* by Nivaria Tejera

Head of the thesis: Mgr. Daniel Esparza, Ph.D.

Number of characters: 131 048

Number of used sources: 37

Keywords: Civil War, Spain, Canary Islands, History, El Barranco, Nivaria Tejera

Annotation of thesis:

Bachelor's thesis deals with the history and characteristics of the Civil War in Spain and the Canary Islands, which examines the terms of the amendment El Barranco, from Cuban author named Nivaria Tejera. This characteristic is observed in the analysis of the amendment through individual and specific examples of historical, social and cultural events in the Canary Islands, specifically the island of Tenerife. The work is treated as a literary standpoint and from a historical perspective. The focus is on classifying interference from the structure of history, culture and sociology. Specific interferences are accompanied by illustrative examples, which are dismantled in the theoretical part.